

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BENGALI
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2007



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BENGALI
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology | |

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BENGALI
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2007



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



BENGALI
MEDICAL

Language Survival Guide
November 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology | |

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR BENGALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
Kh	as in	<u>K</u> holood	or <u>K</u> hataRog
R	as in	ku <u>R</u> bey	or aam <u>R</u> aa

PRONUNCIATION GUIDE FOR BENGALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
Kh	as in	<u>K</u> holood	or <u>K</u> hataRog
R	as in	ku <u>R</u> bey	or aam <u>R</u> aa

PRONUNCIATION GUIDE FOR BENGALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
Kh	as in	<u>K</u> holood	or <u>K</u> hataRog
R	as in	ku <u>R</u> bey	or aam <u>R</u> aa

PRONUNCIATION GUIDE FOR BENGALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
Kh	as in	<u>K</u> holood	or <u>K</u> hataRog
R	as in	ku <u>R</u> bey	or aam <u>R</u> aa

PART 1: INTRODUCTION		
	English	Transliteration
1-1	Do you understand this language?	aapna kee ey paa sha bojan?
1-2	We are here to help you.	aamRaa bnaakey saajey koRteh chashee
1-3	I do not understand your language.	aamee pnaaR paashaa boojee naa
1-4	There is no one available who speaks this language.	ey paa shaa baaley emaan kyoo ey kaanaa ney
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	"haa" ba "naa" boley aamaaR pRosni oo tooR din
1-6	Move your head like this for "yes."	"haa" ijeno maata eyva beyhalin
1-7	Move your head like this for "no."	"naa" ijeno maataa eyba panaaRun
1-8	Do you know where you are?	aapnee kee jaanin jey kotaay aachin?

PART 1: INTRODUCTION		
	English	Transliteration
1-1	Do you understand this language?	aapna kee ey paa sha bojan?
1-2	We are here to help you.	aamRaa bnaakey saajey koRteh chashee
1-3	I do not understand your language.	aamee pnaaR paashaa boojee naa
1-4	There is no one available who speaks this language.	ey paa shaa baaley emaan kyoo ey kaanaa ney
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	"haa" ba "naa" boley aamaaR pRosni oo tooR din
1-6	Move your head like this for "yes."	"haa" ijeno maata eyva beyhalin
1-7	Move your head like this for "no."	"naa" ijeno maataa eyba panaaRun
1-8	Do you know where you are?	aapnee kee jaanin jey kotaay aachin?

PART 1: INTRODUCTION		
	English	Transliteration
1-1	Do you understand this language?	aapna kee ey paa sha bojan?
1-2	We are here to help you.	aamRaa bnaakey saajey koRteh chashee
1-3	I do not understand your language.	aamee pnaaR paashaa boojee naa
1-4	There is no one available who speaks this language.	ey paa shaa baaley emaan kyoo ey kaanaa ney
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	"haa" ba "naa" boley aamaaR pRosni oo tooR din
1-6	Move your head like this for "yes."	"haa" ijeno maata eyva beyhalin
1-7	Move your head like this for "no."	"naa" ijeno maataa eyba panaaRun
1-8	Do you know where you are?	aapnee kee jaanin jey kotaay aachin?

PART 1: INTRODUCTION		
	English	Transliteration
1-1	Do you understand this language?	aapna kee ey paa sha bojan?
1-2	We are here to help you.	aamRaa bnaakey saajey koRteh chashee
1-3	I do not understand your language.	aamee pnaaR paashaa boojee naa
1-4	There is no one available who speaks this language.	ey paa shaa baaley emaan kyoo ey kaanaa ney
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	"haa" ba "naa" boley aamaaR pRosni oo tooR din
1-6	Move your head like this for "yes."	"haa" ijeno maata eyva beyhalin
1-7	Move your head like this for "no."	"naa" ijeno maataa eyba panaaRun
1-8	Do you know where you are?	aapnee kee jaanin jey kotaay aachin?

1-9	Are you thirsty?	apnaaR kee testa pechey?
1-10	Are you hungry?	apnaaR kee de pechey?
1-11	Do you need to urinate?	apnaaR kee pet che koRtaabey?
1-12	Do you need to defecate?	apnaaR kee paay kaana koRtaabey?
1-13	Do you want a cigarette?	aaktaa seegaRd kaabin?
1-14	I understand.	boosta baRt-chee
1-15	I do not understand.	boosta baRt-chee naa
1-16	We will try to contact someone from your group.	aamRaa aapnaa daaleyR kaRosaatey jogajo koRtey jesta koRbo
1-17	Please.	pleez
1-18	Thank you.	danavaad
1-19	You are welcome.	teek aachey

1

1-9	Are you thirsty?	apnaaR kee testa pechey?
1-10	Are you hungry?	apnaaR kee de pechey?
1-11	Do you need to urinate?	apnaaR kee pet che koRtaabey?
1-12	Do you need to defecate?	apnaaR kee paay kaana koRtaabey?
1-13	Do you want a cigarette?	aaktaa seegaRd kaabin?
1-14	I understand.	boosta baRt-chee
1-15	I do not understand.	boosta baRt-chee naa
1-16	We will try to contact someone from your group.	aamRaa aapnaa daaleyR kaRosaatey jogajo koRtey jesta koRbo
1-17	Please.	pleez
1-18	Thank you.	danavaad
1-19	You are welcome.	teek aachey

1

1-9	Are you thirsty?	apnaaR kee testa pechey?
1-10	Are you hungry?	apnaaR kee de pechey?
1-11	Do you need to urinate?	apnaaR kee pet che koRtaabey?
1-12	Do you need to defecate?	apnaaR kee paay kaana koRtaabey?
1-13	Do you want a cigarette?	aaktaa seegaRd kaabin?
1-14	I understand.	boosta baRt-chee
1-15	I do not understand.	boosta baRt-chee naa
1-16	We will try to contact someone from your group.	aamRaa aapnaa daaleyR kaRosaatey jogajo koRtey jesta koRbo
1-17	Please.	pleez
1-18	Thank you.	danavaad
1-19	You are welcome.	teek aachey

1

1-9	Are you thirsty?	apnaaR kee testa pechey?
1-10	Are you hungry?	apnaaR kee de pechey?
1-11	Do you need to urinate?	apnaaR kee pet che koRtaabey?
1-12	Do you need to defecate?	apnaaR kee paay kaana koRtaabey?
1-13	Do you want a cigarette?	aaktaa seegaRd kaabin?
1-14	I understand.	boosta baRt-chee
1-15	I do not understand.	boosta baRt-chee naa
1-16	We will try to contact someone from your group.	aamRaa aapnaa daaleyR kaRosaatey jogajo koRtey jesta koRbo
1-17	Please.	pleez
1-18	Thank you.	danavaad
1-19	You are welcome.	teek aachey

1

1-20	Thank you for talking with me.	aamaaR sotey kata balaR jeno donavaad
1-21	I will talk with you again.	aavaaR aapnaaR sotey kota bolvo
1-22	Good-bye.	beedaay

1-20	Thank you for talking with me.	aamaaR sotey kata balaR jeno donavaad
1-21	I will talk with you again.	aavaaR aapnaaR sotey kota bolvo
1-22	Good-bye.	beedaay

1-20	Thank you for talking with me.	aamaaR sotey kata balaR jeno donavaad
1-21	I will talk with you again.	aavaaR aapnaaR sotey kota bolvo
1-22	Good-bye.	beedaay

1-20	Thank you for talking with me.	aamaaR sotey kata balaR jeno donavaad
1-21	I will talk with you again.	aavaaR aapnaaR sotey kota bolvo
1-22	Good-bye.	beedaay

PART 2: GUIDANCE		
2-1	Be quiet.	choop kaRon
2-2	Come with me.	amaaR satey ashoon
2-3	Describe it with gestures.	haat paaneRey beka koRon
2-4	Do not get excited.	ooto jeeta haabin na
2-5	Do what I ask.	jaa bolee koRon
2-6	Do you mean "no"?	aapnee kee "naa" boz haachin?
2-7	Do you mean "yes"?	aapnee kee "haa" boz haachin?
2-8	Hold up the number of fingers.	ee koRta aangol tooloon
2-9	I will get an interpreter.	aamee dovaRshee aanchee
2-10	Is this it?	ehtaa kee taayi?
2-11	No	naa
2-12	Point to it.	edee geh dakaan
2-13	Relax.	Relaks koRon

2

PART 2: GUIDANCE		
2-1	Be quiet.	choop kaRon
2-2	Come with me.	amaaR satey ashoon
2-3	Describe it with gestures.	haat paaneRey beka koRon
2-4	Do not get excited.	ooto jeeta haabin na
2-5	Do what I ask.	jaa bolee koRon
2-6	Do you mean "no"?	aapnee kee "naa" boz haachin?
2-7	Do you mean "yes"?	aapnee kee "haa" boz haachin?
2-8	Hold up the number of fingers.	ee koRta aangol tooloon
2-9	I will get an interpreter.	aamee dovaRshee aanchee
2-10	Is this it?	ehtaa kee taayi?
2-11	No	naa
2-12	Point to it.	edee geh dakaan
2-13	Relax.	Relaks koRon

2

PART 2: GUIDANCE		
2-1	Be quiet.	choop kaRon
2-2	Come with me.	amaaR satey ashoon
2-3	Describe it with gestures.	haat paaneRey beka koRon
2-4	Do not get excited.	ooto jeeta haabin na
2-5	Do what I ask.	jaa bolee koRon
2-6	Do you mean "no"?	aapnee kee "naa" boz haachin?
2-7	Do you mean "yes"?	aapnee kee "haa" boz haachin?
2-8	Hold up the number of fingers.	ee koRta aangol tooloon
2-9	I will get an interpreter.	aamee dovaRshee aanchee
2-10	Is this it?	ehtaa kee taayi?
2-11	No	naa
2-12	Point to it.	edee geh dakaan
2-13	Relax.	Relaks koRon

2

PART 2: GUIDANCE		
2-1	Be quiet.	choop kaRon
2-2	Come with me.	amaaR satey ashoon
2-3	Describe it with gestures.	haat paaneRey beka koRon
2-4	Do not get excited.	ooto jeeta haabin na
2-5	Do what I ask.	jaa bolee koRon
2-6	Do you mean "no"?	aapnee kee "naa" boz haachin?
2-7	Do you mean "yes"?	aapnee kee "haa" boz haachin?
2-8	Hold up the number of fingers.	ee koRta aangol tooloon
2-9	I will get an interpreter.	aamee dovaRshee aanchee
2-10	Is this it?	ehtaa kee taayi?
2-11	No	naa
2-12	Point to it.	edee geh dakaan
2-13	Relax.	Relaks koRon

2

2-14	Show me.	aamaa ke dakaan
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	"ha" holey aamaaR hateeyaa egbaaR jaabdeen
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	"naa" holey aamaaR haatey doobaaR jaabdeen
2-17	Write your answer here.	aapnaaR jaavaab eykaanaa leekoon?
2-18	Yes	haa
2-19	I know first aid.	aamee fuRst eyd aan jaanee
2-20	Don't move.	NoRben naa
2-21	We need to move you.	aamaadeyR aapnakey shuRatey haabey
2-22	I need to clean your wounds.	apnaaR koto goolo aamakey puRshkaa koRtaa haabey
2-23	I am here to help you.	aamee aapnaakey saajee koRtey shechey

2-14	Show me.	aamaa ke dakaan
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	"ha" holey aamaaR hateeyaa egbaaR jaabdeen
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	"naa" holey aamaaR haatey doobaaR jaabdeen
2-17	Write your answer here.	aapnaaR jaavaab eykaanaa leekoon?
2-18	Yes	haa
2-19	I know first aid.	aamee fuRst eyd aan jaanee
2-20	Don't move.	NoRben naa
2-21	We need to move you.	aamaadeyR aapnakey shuRatey haabey
2-22	I need to clean your wounds.	apnaaR koto goolo aamakey puRshkaa koRtaa haabey
2-23	I am here to help you.	aamee aapnaakey saajee koRtey shechey

2-14	Show me.	aamaa ke dakaan
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	"ha" holey aamaaR hateeyaa egbaaR jaabdeen
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	"naa" holey aamaaR haatey doobaaR jaabdeen
2-17	Write your answer here.	aapnaaR jaavaab eykaanaa leekoon?
2-18	Yes	haa
2-19	I know first aid.	aamee fuRst eyd aan jaanee
2-20	Don't move.	NoRben naa
2-21	We need to move you.	aamaadeyR aapnakey shuRatey haabey
2-22	I need to clean your wounds.	apnaaR koto goolo aamakey puRshkaa koRtaa haabey
2-23	I am here to help you.	aamee aapnaakey saajee koRtey shechey

2-14	Show me.	aamaa ke dakaan
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	"ha" holey aamaaR hateeyaa egbaaR jaabdeen
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	"naa" holey aamaaR haatey doobaaR jaabdeen
2-17	Write your answer here.	aapnaaR jaavaab eykaanaa leekoon?
2-18	Yes	haa
2-19	I know first aid.	aamee fuRst eyd aan jaanee
2-20	Don't move.	NoRben naa
2-21	We need to move you.	aamaadeyR aapnakey shuRatey haabey
2-22	I need to clean your wounds.	apnaaR koto goolo aamakey puRshkaa koRtaa haabey
2-23	I am here to help you.	aamee aapnaakey saajee koRtey shechey

PART 3: REGISTRATION		
3-1	What is your given name?	aapnaaR baalo naam kee?
3-2	What is your family name?	aapna deR baaRee-baaReeg naamkee?
3-3	What is your nationality?	apnaaR naa gooRee kot tokee?
3-4	What country were you born in?	apnaaR kon disha jaan mo?
3-5	How old are you?	apnaaR boyish koto?
3-6	Do you have an identity card?	apnaaR kono poReechey potRo aachee kee?
3-7	Show me your identification.	apnaaR poRee chaay botRo daaykaan
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	apnaaR oshoodey kono kaaRaap pRotikeeya haaykee?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeeyo shoodey kaaRaap pRotikeeya haay taR naam kee?

3

PART 3: REGISTRATION		
3-1	What is your given name?	aapnaaR baalo naam kee?
3-2	What is your family name?	aapna deR baaRee-baaReeg naamkee?
3-3	What is your nationality?	apnaaR naa gooRee kot tokee?
3-4	What country were you born in?	apnaaR kon disha jaan mo?
3-5	How old are you?	apnaaR boyish koto?
3-6	Do you have an identity card?	apnaaR kono poReechey potRo aachee kee?
3-7	Show me your identification.	apnaaR poRee chaay botRo daaykaan
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	apnaaR oshoodey kono kaaRaap pRotikeeya haaykee?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeeyo shoodey kaaRaap pRotikeeya haay taR naam kee?

3

PART 3: REGISTRATION		
3-1	What is your given name?	aapnaaR baalo naam kee?
3-2	What is your family name?	aapna deR baaRee-baaReeg naamkee?
3-3	What is your nationality?	apnaaR naa gooRee kot tokee?
3-4	What country were you born in?	apnaaR kon disha jaan mo?
3-5	How old are you?	apnaaR boyish koto?
3-6	Do you have an identity card?	apnaaR kono poReechey potRo aachee kee?
3-7	Show me your identification.	apnaaR poRee chaay botRo daaykaan
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	apnaaR oshoodey kono kaaRaap pRotikeeya haaykee?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeeyo shoodey kaaRaap pRotikeeya haay taR naam kee?

3

PART 3: REGISTRATION		
3-1	What is your given name?	aapnaaR baalo naam kee?
3-2	What is your family name?	aapna deR baaRee-baaReeg naamkee?
3-3	What is your nationality?	apnaaR naa gooRee kot tokee?
3-4	What country were you born in?	apnaaR kon disha jaan mo?
3-5	How old are you?	apnaaR boyish koto?
3-6	Do you have an identity card?	apnaaR kono poReechey potRo aachee kee?
3-7	Show me your identification.	apnaaR poRee chaay botRo daaykaan
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	apnaaR oshoodey kono kaaRaap pRotikeeya haaykee?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeeyo shoodey kaaRaap pRotikeeya haay taR naam kee?

3

3-10	Do you have any allergies to medicines?	aapnaaR oshoodey kono aaleRjee aashikee?
3-11	What is your religion?	apnaaR taamo kee?
3-12	Do you smoke tobacco?	aapna kee tamaat kaan?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	deeney kopaket sigaRet kaan?
3-14	Are you married?	aapnikee beebaahheeto?
3-15	Do you have any children?	apnaaR chiley mey aachey?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	apnaaR blad pReshuR kee beshee?
3-17	Do you have diabetes?	apnaaR daayabetiz aasey?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	apnaaR Raabtey sogeRiR pRaablem aatey?
3-19	Do you drink alcohol?	aapnee mod kaankee?
3-20	How much do you weigh?	apnaaR ojon koto?

3-10	Do you have any allergies to medicines?	aapnaaR oshoodey kono aaleRjee aashikee?
3-11	What is your religion?	apnaaR taamo kee?
3-12	Do you smoke tobacco?	aapna kee tamaat kaan?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	deeney kopaket sigaRet kaan?
3-14	Are you married?	aapnikee beebaahheeto?
3-15	Do you have any children?	apnaaR chiley mey aachey?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	apnaaR blad pReshuR kee beshee?
3-17	Do you have diabetes?	apnaaR daayabetiz aasey?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	apnaaR Raabtey sogeRiR pRaablem aatey?
3-19	Do you drink alcohol?	aapnee mod kaankee?
3-20	How much do you weigh?	apnaaR ojon koto?

3-10	Do you have any allergies to medicines?	aapnaaR oshoodey kono aaleRjee aashikee?
3-11	What is your religion?	apnaaR taamo kee?
3-12	Do you smoke tobacco?	aapna kee tamaat kaan?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	deeney kopaket sigaRet kaan?
3-14	Are you married?	aapnikee beebaahheeto?
3-15	Do you have any children?	apnaaR chiley mey aachey?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	apnaaR blad pReshuR kee beshee?
3-17	Do you have diabetes?	apnaaR daayabetiz aasey?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	apnaaR Raabtey sogeRiR pRaablem aatey?
3-19	Do you drink alcohol?	aapnee mod kaankee?
3-20	How much do you weigh?	apnaaR ojon koto?

3-10	Do you have any allergies to medicines?	aapnaaR oshoodey kono aaleRjee aashikee?
3-11	What is your religion?	apnaaR taamo kee?
3-12	Do you smoke tobacco?	aapna kee tamaat kaan?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	deeney kopaket sigaRet kaan?
3-14	Are you married?	aapnikee beebaahheeto?
3-15	Do you have any children?	apnaaR chiley mey aachey?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	apnaaR blad pReshuR kee beshee?
3-17	Do you have diabetes?	apnaaR daayabetiz aasey?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	apnaaR Raabtey sogeRiR pRaablem aatey?
3-19	Do you drink alcohol?	aapnee mod kaankee?
3-20	How much do you weigh?	apnaaR ojon koto?

PART 4: ASSESSMENT		
4-1	You have been injured.	aapnee aahaato hwechin
4-2	You are ill.	aapnee oshusto
4-3	Lie still.	chup koRey shwey etakon
4-4	We will take care of you.	aamRaa apnaaR deygvaal koRbo
4-5	Let us help you.	aamadeR saajey koRto deen
4-6	We must examine you carefully.	aabnakey saab daney poReekaa koRta haabey
4-7	We will try not to hurt you further.	aamRaatey stakavo jeytey apnaaR aaR aag-haaR naa laagey
4-8	This will help protect you.	eytaa apnaaR sooRok kakokotey saaja koRbey
4-9	Do exactly what we ask.	aamaRteeg jaa bolvo koRon
4-10	Keep your head very still.	aabdaal maataa egdom steer Raakon

4

PART 4: ASSESSMENT		
4-1	You have been injured.	aapnee aahaato hwechin
4-2	You are ill.	aapnee oshusto
4-3	Lie still.	chup koRey shwey etakon
4-4	We will take care of you.	aamRaa apnaaR deygvaal koRbo
4-5	Let us help you.	aamadeR saajey koRto deen
4-6	We must examine you carefully.	aabnakey saab daney poReekaa koRta haabey
4-7	We will try not to hurt you further.	aamRaatey stakavo jeytey apnaaR aaR aag-haaR naa laagey
4-8	This will help protect you.	eytaa apnaaR sooRok kakokotey saaja koRbey
4-9	Do exactly what we ask.	aamaRteeg jaa bolvo koRon
4-10	Keep your head very still.	aabdaal maataa egdom steer Raakon

4

PART 4: ASSESSMENT		
4-1	You have been injured.	aapnee aahaato hwechin
4-2	You are ill.	aapnee oshusto
4-3	Lie still.	chup koRey shwey etakon
4-4	We will take care of you.	aamRaa apnaaR deygvaal koRbo
4-5	Let us help you.	aamadeR saajey koRto deen
4-6	We must examine you carefully.	aabnakey saab daney poReekaa koRta haabey
4-7	We will try not to hurt you further.	aamRaatey stakavo jeytey apnaaR aaR aag-haaR naa laagey
4-8	This will help protect you.	eytaa apnaaR sooRok kakokotey saaja koRbey
4-9	Do exactly what we ask.	aamaRteeg jaa bolvo koRon
4-10	Keep your head very still.	aabdaal maataa egdom steer Raakon

4

PART 4: ASSESSMENT		
4-1	You have been injured.	aapnee aahaato hwechin
4-2	You are ill.	aapnee oshusto
4-3	Lie still.	chup koRey shwey etakon
4-4	We will take care of you.	aamRaa apnaaR deygvaal koRbo
4-5	Let us help you.	aamadeR saajey koRto deen
4-6	We must examine you carefully.	aabnakey saab daney poReekaa koRta haabey
4-7	We will try not to hurt you further.	aamRaatey stakavo jeytey apnaaR aaR aag-haaR naa laagey
4-8	This will help protect you.	eytaa apnaaR sooRok kakokotey saaja koRbey
4-9	Do exactly what we ask.	aamaRteeg jaa bolvo koRon
4-10	Keep your head very still.	aabdaal maataa egdom steer Raakon

4

4-11	Keep very still.	egdom steeR taakon
4-12	Can you breathe?	neshash neeta paRchen?
4-13	Say your name out loud.	joRee aapnaa naam bolun
4-14	Do you hurt anywhere?	apnaaR kotaw laacheh?
4-15	Show me where.	aawaankey dekaan kotaay
4-16	Show me where it hurts worst.	daakaan kotaay shaabtakee bishee beta laakchey
4-17	Does this hurt?	haabaaR laak chikee?
4-18	Move all of your fingers.	apnaaR saab aanlo guRoo naaRoan
4-19	Move all of your toes.	apnaaR paayid saab aanlo galo naaRoan
4-20	Open your eyes.	jo kuloon
4-21	Push against me.	aamaaR ooboR jaab deen

4-11	Keep very still.	egdom steeR taakon
4-12	Can you breathe?	neshash neeta paRchen?
4-13	Say your name out loud.	joRee aapnaa naam bolun
4-14	Do you hurt anywhere?	apnaaR kotaw laacheh?
4-15	Show me where.	aawaankey dekaan kotaay
4-16	Show me where it hurts worst.	daakaan kotaay shaabtakee bishee beta laakchey
4-17	Does this hurt?	haabaaR laak chikee?
4-18	Move all of your fingers.	apnaaR saab aanlo guRoo naaRoan
4-19	Move all of your toes.	apnaaR paayid saab aanlo galo naaRoan
4-20	Open your eyes.	jo kuloon
4-21	Push against me.	aamaaR ooboR jaab deen

4-11	Keep very still.	egdom steeR taakon
4-12	Can you breathe?	neshash neeta paRchen?
4-13	Say your name out loud.	joRee aapnaa naam bolun
4-14	Do you hurt anywhere?	apnaaR kotaw laacheh?
4-15	Show me where.	aawaankey dekaan kotaay
4-16	Show me where it hurts worst.	daakaan kotaay shaabtakee bishee beta laakchey
4-17	Does this hurt?	haabaaR laak chikee?
4-18	Move all of your fingers.	apnaaR saab aanlo guRoo naaRoan
4-19	Move all of your toes.	apnaaR paayid saab aanlo galo naaRoan
4-20	Open your eyes.	jo kuloon
4-21	Push against me.	aamaaR ooboR jaab deen

4-11	Keep very still.	egdom steeR taakon
4-12	Can you breathe?	neshash neeta paRchen?
4-13	Say your name out loud.	joRee aapnaa naam bolun
4-14	Do you hurt anywhere?	apnaaR kotaw laacheh?
4-15	Show me where.	aawaankey dekaan kotaay
4-16	Show me where it hurts worst.	daakaan kotaay shaabtakee bishee beta laakchey
4-17	Does this hurt?	haabaaR laak chikee?
4-18	Move all of your fingers.	apnaaR saab aanlo guRoo naaRoan
4-19	Move all of your toes.	apnaaR paayid saab aanlo galo naaRoan
4-20	Open your eyes.	jo kuloon
4-21	Push against me.	aamaaR ooboR jaab deen

4-22	You will feel better soon.	aapnee goosh sheegRo bahaalo bot koRben
4-23	You must stay here.	aapnaa key eykaaney taaktee haabey
4-24	When did you have your last meal?	aapnee kokon sheysh keechoo key chin?
4-25	When was your last bowel movement?	apnaaR kokon sheysh paaykenaa huweycha?
4-26	How often are you urinating?	kotakon ontaR betchaap koRchin?
4-27	Is it difficult to urinate?	beytchap koRtey kosto haaykee?

4-22	You will feel better soon.	aapnee goosh sheegRo bahaalo bot koRben
4-23	You must stay here.	aapnaa key eykaaney taaktee haabey
4-24	When did you have your last meal?	aapnee kokon sheysh keechoo key chin?
4-25	When was your last bowel movement?	apnaaR kokon sheysh paaykenaa huweycha?
4-26	How often are you urinating?	kotakon ontaR betchaap koRchin?
4-27	Is it difficult to urinate?	beytchap koRtey kosto haaykee?

4

4

4-22	You will feel better soon.	aapnee goosh sheegRo bahaalo bot koRben
4-23	You must stay here.	aapnaa key eykaaney taaktee haabey
4-24	When did you have your last meal?	aapnee kokon sheysh keechoo key chin?
4-25	When was your last bowel movement?	apnaaR kokon sheysh paaykenaa huweycha?
4-26	How often are you urinating?	kotakon ontaR betchaap koRchin?
4-27	Is it difficult to urinate?	beytchap koRtey kosto haaykee?

4-22	You will feel better soon.	aapnee goosh sheegRo bahaalo bot koRben
4-23	You must stay here.	aapnaa key eykaaney taaktee haabey
4-24	When did you have your last meal?	aapnee kokon sheysh keechoo key chin?
4-25	When was your last bowel movement?	apnaaR kokon sheysh paaykenaa huweycha?
4-26	How often are you urinating?	kotakon ontaR betchaap koRchin?
4-27	Is it difficult to urinate?	beytchap koRtey kosto haaykee?

4

4

PART 5: SURGICAL CONSENT		
5-1	You are badly hurt.	aapnee shaangaatee paabee aahato
5-2	You are very sick.	aapnee koobaa shoosto
5-3	We need to take you to surgery.	aapnakey aapReyshhan koRta nee ejeyta haabey
5-4	We need to remove this.	amaadeyR eytaa koolta haabey
5-5	We need to repair this.	awaadeRtaa shaaRatey haabey
5-6	If we do not operate, you may die.	aapReyshhan judee naa kuRee aapnee maRedee tepaaRen
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aapReyshhan judee naa kuRee apnaaR eytaa cholee zapaaRee
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapReyshanta beepud jonuk kintoo eytaay apnaaR oopoo kaaRey aakmaato baay

PART 5: SURGICAL CONSENT		
5-1	You are badly hurt.	aapnee shaangaatee paabee aahato
5-2	You are very sick.	aapnee koobaa shoosto
5-3	We need to take you to surgery.	aapnakey aapReyshhan koRta nee ejeyta haabey
5-4	We need to remove this.	amaadeyR eytaa koolta haabey
5-5	We need to repair this.	awaadeRtaa shaaRatey haabey
5-6	If we do not operate, you may die.	aapReyshhan judee naa kuRee aapnee maRedee tepaaRen
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aapReyshhan judee naa kuRee apnaaR eytaa cholee zapaaRee
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapReyshanta beepud jonuk kintoo eytaay apnaaR oopoo kaaRey aakmaato baay

PART 5: SURGICAL CONSENT		
5-1	You are badly hurt.	aapnee shaangaatee paabee aahato
5-2	You are very sick.	aapnee koobaa shoosto
5-3	We need to take you to surgery.	aapnakey aapReyshhan koRta nee ejeyta haabey
5-4	We need to remove this.	amaadeyR eytaa koolta haabey
5-5	We need to repair this.	awaadeRtaa shaaRatey haabey
5-6	If we do not operate, you may die.	aapReyshhan judee naa kuRee aapnee maRedee tepaaRen
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aapReyshhan judee naa kuRee apnaaR eytaa cholee zapaaRee
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapReyshanta beepud jonuk kintoo eytaay apnaaR oopoo kaaRey aakmaato baay

PART 5: SURGICAL CONSENT		
5-1	You are badly hurt.	aapnee shaangaatee paabee aahato
5-2	You are very sick.	aapnee koobaa shoosto
5-3	We need to take you to surgery.	aapnakey aapReyshhan koRta nee ejeyta haabey
5-4	We need to remove this.	amaadeyR eytaa koolta haabey
5-5	We need to repair this.	awaadeRtaa shaaRatey haabey
5-6	If we do not operate, you may die.	aapReyshhan judee naa kuRee aapnee maRedee tepaaRen
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aapReyshhan judee naa kuRee apnaaR eytaa cholee zapaaRee
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	aapReyshanta beepud jonuk kintoo eytaay apnaaR oopoo kaaRey aakmaato baay

5-9	Do you understand that you need this surgery?	aapnee boosta paaR chinkee jey apnaaR ey aapReyshhan todaR kaat?
5-10	We will operate very carefully.	aamRakoo shabdaney aapReyshhan koRbo
5-11	We want your permission before we operate on you.	aapReyshhan koReR aagyaagee aamRaa apnaaR shomotee chaay
5-12	May we operate on you?	aapnagee aapReyshhan koRbukee?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	jaatotaa aataa shaambab aamRaay aapReyshhan shuRu kooRbo
5-14	This medicine will make you sleep.	eyoo shuktaa aapnakey gumootaa shaaja koRbey
5-15	Have you had any surgeries?	aapnaaR kee aagey kono aapReyshhan huwechey?

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	aapnee boosta paaR chinkee jey apnaaR ey aapReyshhan todaR kaat?
5-10	We will operate very carefully.	aamRakoo shabdaney aapReyshhan koRbo
5-11	We want your permission before we operate on you.	aapReyshhan koReR aagyaagee aamRaa apnaaR shomotee chaay
5-12	May we operate on you?	aapnagee aapReyshhan koRbukee?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	jaatotaa aataa shaambab aamRaay aapReyshhan shuRu kooRbo
5-14	This medicine will make you sleep.	eyoo shuktaa aapnakey gumootaa shaaja koRbey
5-15	Have you had any surgeries?	aapnaaR kee aagey kono aapReyshhan huwechey?

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	aapnee boosta paaR chinkee jey apnaaR ey aapReyshhan todaR kaat?
5-10	We will operate very carefully.	aamRakoo shabdaney aapReyshhan koRbo
5-11	We want your permission before we operate on you.	aapReyshhan koReR aagyaagee aamRaa apnaaR shomotee chaay
5-12	May we operate on you?	aapnagee aapReyshhan koRbukee?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	jaatotaa aataa shaambab aamRaay aapReyshhan shuRu kooRbo
5-14	This medicine will make you sleep.	eyoo shuktaa aapnakey gumootaa shaaja koRbey
5-15	Have you had any surgeries?	aapnaaR kee aagey kono aapReyshhan huwechey?

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	aapnee boosta paaR chinkee jey apnaaR ey aapReyshhan todaR kaat?
5-10	We will operate very carefully.	aamRakoo shabdaney aapReyshhan koRbo
5-11	We want your permission before we operate on you.	aapReyshhan koReR aagyaagee aamRaa apnaaR shomotee chaay
5-12	May we operate on you?	aapnagee aapReyshhan koRbukee?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	jaatotaa aataa shaambab aamRaay aapReyshhan shuRu kooRbo
5-14	This medicine will make you sleep.	eyoo shuktaa aapnakey gumootaa shaaja koRbey
5-15	Have you had any surgeries?	aapnaaR kee aagey kono aapReyshhan huwechey?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	apnaaR kono aalaRjee aachey kee beeshesh koRey kono oshoodey?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	apnaaR Raab tochaabkee beshee / daayabetiz baRog teh soogaRacheh?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	apnaaR kono aalaRjee aachey kee beeshesh koRey kono oshoodey?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	apnaaR Raab tochaabkee beshee / daayabetiz baRog teh soogaRacheh?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	apnaaR kono aalaRjee aachey kee beeshesh koRey kono oshoodey?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	apnaaR Raab tochaabkee beshee / daayabetiz baRog teh soogaRacheh?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	apnaaR kono aalaRjee aachey kee beeshesh koRey kono oshoodey?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	apnaaR Raab tochaabkee beshee / daayabetiz baRog teh soogaRacheh?

PART 6: TRAUMA		
6-1	You have been hurt.	aaponee aahato
6-2	We are all working to help you.	aamRaa apnaaR baaloRjenee kaas kochee
6-3	Help us take care of you.	apnaaR dakashna kuRta madad saaja kuRun
6-4	We have to remove your clothes.	amaadeR apnaaR jaawa kakooR koolta haabey
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aapnaaR koon oshudey kaaRaap pRoteekeeya haaykee?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koto chaay kantaay kono kabaR key chenkee?
6-7	Is this injury from a landmine?	ey agaatkee landmaayn tekey?
6-8	Were you shot?	apnaaR kee goolee lekacheh?
6-9	Is this from a knife?	etagee choolee takeh?

6

PART 6: TRAUMA		
6-1	You have been hurt.	aaponee aahato
6-2	We are all working to help you.	aamRaa apnaaR baaloRjenee kaas kochee
6-3	Help us take care of you.	apnaaR dakashna kuRta madad saaja kuRun
6-4	We have to remove your clothes.	amaadeR apnaaR jaawa kakooR koolta haabey
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aapnaaR koon oshudey kaaRaap pRoteekeeya haaykee?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koto chaay kantaay kono kabaR key chenkee?
6-7	Is this injury from a landmine?	ey agaatkee landmaayn tekey?
6-8	Were you shot?	apnaaR kee goolee lekacheh?
6-9	Is this from a knife?	etagee choolee takeh?

6

PART 6: TRAUMA		
6-1	You have been hurt.	aaponee aahato
6-2	We are all working to help you.	aamRaa apnaaR baaloRjenee kaas kochee
6-3	Help us take care of you.	apnaaR dakashna kuRta madad saaja kuRun
6-4	We have to remove your clothes.	amaadeR apnaaR jaawa kakooR koolta haabey
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aapnaaR koon oshudey kaaRaap pRoteekeeya haaykee?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koto chaay kantaay kono kabaR key chenkee?
6-7	Is this injury from a landmine?	ey agaatkee landmaayn tekey?
6-8	Were you shot?	apnaaR kee goolee lekacheh?
6-9	Is this from a knife?	etagee choolee takeh?

6

PART 6: TRAUMA		
6-1	You have been hurt.	aaponee aahato
6-2	We are all working to help you.	aamRaa apnaaR baaloRjenee kaas kochee
6-3	Help us take care of you.	apnaaR dakashna kuRta madad saaja kuRun
6-4	We have to remove your clothes.	amaadeR apnaaR jaawa kakooR koolta haabey
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aapnaaR koon oshudey kaaRaap pRoteekeeya haaykee?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	koto chaay kantaay kono kabaR key chenkee?
6-7	Is this injury from a landmine?	ey agaatkee landmaayn tekey?
6-8	Were you shot?	apnaaR kee goolee lekacheh?
6-9	Is this from a knife?	etagee choolee takeh?

6

6-10	Is this from a rock?	etagee batoR takeh?
6-11	Is this from a vehicle crash?	etagee gaaRee duRood kaR natagey?
6-12	Did a person do this to you?	aapnakey konolokey kee etakoRa cheh?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	eyta goRtaa poRtyaa aapnee gaan heRen?
6-14	Did you lose more than this much blood?	apnaaR kee eta kee beshee Rak topak teRechee?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	apnaaR shoReyey jejee jaay gaal laakchey sheh goolo dakaan
6-16	Does it hurt when I do this?	aamee eta koRley laakchekee?
6-17	Move this like this.	eyta eyb haabey naaRaam
6-18	Turn over this way.	eypaasee feyRoan

6-10	Is this from a rock?	etagee batoR takeh?
6-11	Is this from a vehicle crash?	etagee gaaRee duRood kaR natagey?
6-12	Did a person do this to you?	aapnakey konolokey kee etakoRa cheh?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	eyta goRtaa poRtyaa aapnee gaan heRen?
6-14	Did you lose more than this much blood?	apnaaR kee eta kee beshee Rak topak teRechee?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	apnaaR shoReyey jejee jaay gaal laakchey sheh goolo dakaan
6-16	Does it hurt when I do this?	aamee eta koRley laakchekee?
6-17	Move this like this.	eyta eyb haabey naaRaam
6-18	Turn over this way.	eypaasee feyRoan

6-10	Is this from a rock?	etagee batoR takeh?
6-11	Is this from a vehicle crash?	etagee gaaRee duRood kaR natagey?
6-12	Did a person do this to you?	aapnakey konolokey kee etakoRa cheh?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	eyta goRtaa poRtyaa aapnee gaan heRen?
6-14	Did you lose more than this much blood?	apnaaR kee eta kee beshee Rak topak teRechee?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	apnaaR shoReyey jejee jaay gaal laakchey sheh goolo dakaan
6-16	Does it hurt when I do this?	aamee eta koRley laakchekee?
6-17	Move this like this.	eyta eyb haabey naaRaam
6-18	Turn over this way.	eypaasee feyRoan

6-10	Is this from a rock?	etagee batoR takeh?
6-11	Is this from a vehicle crash?	etagee gaaRee duRood kaR natagey?
6-12	Did a person do this to you?	aapnakey konolokey kee etakoRa cheh?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	eyta goRtaa poRtyaa aapnee gaan heRen?
6-14	Did you lose more than this much blood?	apnaaR kee eta kee beshee Rak topak teRechee?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	apnaaR shoReyey jejee jaay gaal laakchey sheh goolo dakaan
6-16	Does it hurt when I do this?	aamee eta koRley laakchekee?
6-17	Move this like this.	eyta eyb haabey naaRaam
6-18	Turn over this way.	eypaasee feyRoan

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aapnikee dawaaw bakook koRoom baatas neeshaash neeyecheen?
6-20	Do your lungs hurt?	apnaaR fushfushee laapchikee?
6-21	Are you having trouble breathing?	apnaaR kee neesheshnee teekaash tochey?
6-22	This will help avoid infection.	eyta saan kRomon eRatey saaja koRbey

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aapnikee dawaaw bakook koRoom baatas neeshaash neeyecheen?
6-20	Do your lungs hurt?	apnaaR fushfushee laapchikee?
6-21	Are you having trouble breathing?	apnaaR kee neesheshnee teekaash tochey?
6-22	This will help avoid infection.	eyta saan kRomon eRatey saaja koRbey

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aapnikee dawaaw bakook koRoom baatas neeshaash neeyecheen?
6-20	Do your lungs hurt?	apnaaR fushfushee laapchikee?
6-21	Are you having trouble breathing?	apnaaR kee neesheshnee teekaash tochey?
6-22	This will help avoid infection.	eyta saan kRomon eRatey saaja koRbey

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	aapnikee dawaaw bakook koRoom baatas neeshaash neeyecheen?
6-20	Do your lungs hurt?	apnaaR fushfushee laapchikee?
6-21	Are you having trouble breathing?	apnaaR kee neesheshnee teekaash tochey?
6-22	This will help avoid infection.	eyta saan kRomon eRatey saaja koRbey

6

PART 7: PROCEDURES		
7-1	This will help you.	eyta pnaaR bhaala koRbey
7-2	I have to put a small needle in you here.	aapnaaR eykaney chuRtoo choos bezeytaa haabey
7-3	We need to give you fluid.	aapna key toRol dawaa daaR kaaR
7-4	We need to give you blood.	aapna key Rokto dawaa daaR kaaR
7-5	I need to put a tube into your throat.	aapna golaR pitaR aamakey ektaa inol haabey
7-6	This tube will help you breathe better.	inol taab nakey baala kooRey neeshaash neyta saaj koRbey
7-7	This tube may feel uncomfortable.	inoley oshustee Khoota baaRey
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	amaakiyaa aapna naakey pito deeyeh aapnaaR beytey ektanol tookaatey haabey

PART 7: PROCEDURES		
7-1	This will help you.	eyta pnaaR bhaala koRbey
7-2	I have to put a small needle in you here.	aapnaaR eykaney chuRtoo choos bezeytaa haabey
7-3	We need to give you fluid.	aapna key toRol dawaa daaR kaaR
7-4	We need to give you blood.	aapna key Rokto dawaa daaR kaaR
7-5	I need to put a tube into your throat.	aapna golaR pitaR aamakey ektaa inol haabey
7-6	This tube will help you breathe better.	inol taab nakey baala kooRey neeshaash neyta saaj koRbey
7-7	This tube may feel uncomfortable.	inoley oshustee Khoota baaRey
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	amaakiyaa aapna naakey pito deeyeh aapnaaR beytey ektanol tookaatey haabey

PART 7: PROCEDURES		
7-1	This will help you.	eyta pnaaR bhaala koRbey
7-2	I have to put a small needle in you here.	aapnaaR eykaney chuRtoo choos bezeytaa haabey
7-3	We need to give you fluid.	aapna key toRol dawaa daaR kaaR
7-4	We need to give you blood.	aapna key Rokto dawaa daaR kaaR
7-5	I need to put a tube into your throat.	aapna golaR pitaR aamakey ektaa inol haabey
7-6	This tube will help you breathe better.	inol taab nakey baala kooRey neeshaash neyta saaj koRbey
7-7	This tube may feel uncomfortable.	inoley oshustee Khoota baaRey
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	amaakiyaa aapna naakey pito deeyeh aapnaaR beytey ektanol tookaatey haabey

PART 7: PROCEDURES		
7-1	This will help you.	eyta pnaaR bhaala koRbey
7-2	I have to put a small needle in you here.	aapnaaR eykaney chuRtoo choos bezeytaa haabey
7-3	We need to give you fluid.	aapna key toRol dawaa daaR kaaR
7-4	We need to give you blood.	aapna key Rokto dawaa daaR kaaR
7-5	I need to put a tube into your throat.	aapna golaR pitaR aamakey ektaa inol haabey
7-6	This tube will help you breathe better.	inol taab nakey baala kooRey neeshaash neyta saaj koRbey
7-7	This tube may feel uncomfortable.	inoley oshustee Khoota baaRey
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	amaakiyaa aapna naakey pito deeyeh aapnaaR beytey ektanol tookaatey haabey

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ameejakon aapnaR naakey eytol nol tookavo aapna key do gilta haabey
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eta keta taakun aanameeya aasteey aasteey apnaaR naakey nol totokaay
7-11	This tube will drain your stomach.	eynol aapnaaR beytakey shab pichoo baR koo dabey
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aapna geytol debaRjeno aapna goley ekta chuktoo nol tokaatey haabey
7-13	I need to put a tube in your chest.	aapnaR bookeh ekta nol tookaatey haabey
7-14	This needle will release the air from your chest.	eyshoonch aapna booktagey haawaRta baRkooR dabey
7-15	This will help your burns.	eyta apnaaR boRashaaR shaRaabta saaj koRbey

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ameejakon aapnaR naakey eytol nol tookavo aapna key do gilta haabey
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eta keta taakun aanameeya aasteey aasteey apnaaR naakey nol totokaay
7-11	This tube will drain your stomach.	eynol aapnaaR beytakey shab pichoo baR koo dabey
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aapna geytol debaRjeno aapna goley ekta chuktoo nol tokaatey haabey
7-13	I need to put a tube in your chest.	aapnaR bookeh ekta nol tookaatey haabey
7-14	This needle will release the air from your chest.	eyshoonch aapna booktagey haawaRta baRkooR dabey
7-15	This will help your burns.	eyta apnaaR boRashaaR shaRaabta saaj koRbey

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ameejakon aapnaR naakey eytol nol tookavo aapna key do gilta haabey
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eta keta taakun aanameeya aasteey aasteey apnaaR naakey nol totokaay
7-11	This tube will drain your stomach.	eynol aapnaaR beytakey shab pichoo baR koo dabey
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aapna geytol debaRjeno aapna goley ekta chuktoo nol tokaatey haabey
7-13	I need to put a tube in your chest.	aapnaR bookeh ekta nol tookaatey haabey
7-14	This needle will release the air from your chest.	eyshoonch aapna booktagey haawaRta baRkooR dabey
7-15	This will help your burns.	eyta apnaaR boRashaaR shaRaabta saaj koRbey

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ameejakon aapnaR naakey eytol nol tookavo aapna key do gilta haabey
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	eta keta taakun aanameeya aasteey aasteey apnaaR naakey nol totokaay
7-11	This tube will drain your stomach.	eynol aapnaaR beytakey shab pichoo baR koo dabey
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aapna geytol debaRjeno aapna goley ekta chuktoo nol tokaatey haabey
7-13	I need to put a tube in your chest.	aapnaR bookeh ekta nol tookaatey haabey
7-14	This needle will release the air from your chest.	eyshoonch aapna booktagey haawaRta baRkooR dabey
7-15	This will help your burns.	eyta apnaaR boRashaaR shaRaabta saaj koRbey

7

7-16	I need to cut your skin.	amaakey aapnaaR chaam RaakaRta haabey
7-17	We have to restrain you for your safety.	aapnaaR neeRapoRta junoy hamandeeey Rapnakey doRaakta haabey
7-18	You have been burned by a chemical.	aapnee aktaR Raahsaa onee key booRachen
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aapna chaa aamRaa taagey Rashaan ektaa amadaR dabey gilta haabey
7-20	You will need to be completely washed.	aapnakey puRoopooRee toota haabey
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tey poRteetaa duRoon aachaap din
7-22	I need to splint your arm.	aamaakey apnaaR haata shang eyta bot tey haabey

7-16	I need to cut your skin.	amaakey aapnaaR chaam RaakaRta haabey
7-17	We have to restrain you for your safety.	aapnaaR neeRapoRta junoy hamandeeey Rapnakey doRaakta haabey
7-18	You have been burned by a chemical.	aapnee aktaR Raahsaa onee key booRachen
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aapna chaa aamRaa taagey Rashaan ektaa amadaR dabey gilta haabey
7-20	You will need to be completely washed.	aapnakey puRoopooRee toota haabey
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tey poRteetaa duRoon aachaap din
7-22	I need to splint your arm.	aamaakey apnaaR haata shang eyta bot tey haabey

7-16	I need to cut your skin.	amaakey aapnaaR chaam RaakaRta haabey
7-17	We have to restrain you for your safety.	aapnaaR neeRapoRta junoy hamandeeey Rapnakey doRaakta haabey
7-18	You have been burned by a chemical.	aapnee aktaR Raahsaa onee key booRachen
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aapna chaa aamRaa taagey Rashaan ektaa amadaR dabey gilta haabey
7-20	You will need to be completely washed.	aapnakey puRoopooRee toota haabey
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tey poRteetaa duRoon aachaap din
7-22	I need to splint your arm.	aamaakey apnaaR haata shang eyta bot tey haabey

7-16	I need to cut your skin.	amaakey aapnaaR chaam RaakaRta haabey
7-17	We have to restrain you for your safety.	aapnaaR neeRapoRta junoy hamandeeey Rapnakey doRaakta haabey
7-18	You have been burned by a chemical.	aapnee aktaR Raahsaa onee key booRachen
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aapna chaa aamRaa taagey Rashaan ektaa amadaR dabey gilta haabey
7-20	You will need to be completely washed.	aapnakey puRoopooRee toota haabey
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	tey poRteetaa duRoon aachaap din
7-22	I need to splint your arm.	aamaakey apnaaR haata shang eyta bot tey haabey

7-23	I need to splint your leg.	aamakey apnaaR paayit shang geyta vat haabey
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	aamee lok dubond koRoo jena eysheeRaa jaabaaR bewusta tekochee

7

7-23	I need to splint your leg.	aamakey apnaaR paayit shang geyta vat haabey
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	aamee lok dubond koRoo jena eysheeRaa jaabaaR bewusta tekochee

7

7-23	I need to splint your leg.	aamakey apnaaR paayit shang geyta vat haabey
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	aamee lok dubond koRoo jena eysheeRaa jaabaaR bewusta tekochee

7

7-23	I need to splint your leg.	aamakey apnaaR paayit shang geyta vat haabey
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	aamee lok dubond koRoo jena eysheeRaa jaabaaR bewusta tekochee

7

PART 8: FOLEY		
8-1	Have you urinated today?	aapnee giyaaj bechup kuRachen?
8-2	Does your bladder feel full?	apnaaR mud tRostolikee boltee monahocheh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	apnaaR bechap shuRoo koRtiguee oshoog dehochee?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	apnaaR bechaap batchey kentoo hochena?
8-5	Do you have any pain with urination?	apnaaR kee betchaa vashen jaantuRna haa hochee?
8-6	Urinate into this container.	ey baap tRey bechaap kaRun
8-7	You need a tube in your bladder.	apnaaR mud tostoRotey aaktenol laagaano daaRkaaR

PART 8: FOLEY		
8-1	Have you urinated today?	aapnee giyaaj bechup kuRachen?
8-2	Does your bladder feel full?	apnaaR mud tRostolikee boltee monahocheh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	apnaaR bechap shuRoo koRtiguee oshoog dehochee?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	apnaaR bechaap batchey kentoo hochena?
8-5	Do you have any pain with urination?	apnaaR kee betchaa vashen jaantuRna haa hochee?
8-6	Urinate into this container.	ey baap tRey bechaap kaRun
8-7	You need a tube in your bladder.	apnaaR mud tostoRotey aaktenol laagaano daaRkaaR

PART 8: FOLEY		
8-1	Have you urinated today?	aapnee giyaaj bechup kuRachen?
8-2	Does your bladder feel full?	apnaaR mud tRostolikee boltee monahocheh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	apnaaR bechap shuRoo koRtiguee oshoog dehochee?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	apnaaR bechaap batchey kentoo hochena?
8-5	Do you have any pain with urination?	apnaaR kee betchaa vashen jaantuRna haa hochee?
8-6	Urinate into this container.	ey baap tRey bechaap kaRun
8-7	You need a tube in your bladder.	apnaaR mud tostoRotey aaktenol laagaano daaRkaaR

PART 8: FOLEY		
8-1	Have you urinated today?	aapnee giyaaj bechup kuRachen?
8-2	Does your bladder feel full?	apnaaR mud tRostolikee boltee monahocheh?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	apnaaR bechap shuRoo koRtiguee oshoog dehochee?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	apnaaR bechaap batchey kentoo hochena?
8-5	Do you have any pain with urination?	apnaaR kee betchaa vashen jaantuRna haa hochee?
8-6	Urinate into this container.	ey baap tRey bechaap kaRun
8-7	You need a tube in your bladder.	apnaaR mud tostoRotey aaktenol laagaano daaRkaaR

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	betcha baaR koRtey apnaaR mud tostoleedey aamee aaktenol tokaabo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eynol apnaaR mud tostolee tekee betcha baaR koRodabey
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eynol taap naRbta Regeley apnaaR oshostee laagbey
8-11	Do not touch this tube.	eynol ley haagdevena

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	betcha baaR koRtey apnaaR mud tostoleedey aamee aaktenol tokaabo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eynol apnaaR mud tostolee tekee betcha baaR koRodabey
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eynol taap naRbta Regeley apnaaR oshostee laagbey
8-11	Do not touch this tube.	eynol ley haagdevena

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	betcha baaR koRtey apnaaR mud tostoleedey aamee aaktenol tokaabo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eynol apnaaR mud tostolee tekee betcha baaR koRodabey
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eynol taap naRbta Regeley apnaaR oshostee laagbey
8-11	Do not touch this tube.	eynol ley haagdevena

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	betcha baaR koRtey apnaaR mud tostoleedey aamee aaktenol tokaabo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eynol apnaaR mud tostolee tekee betcha baaR koRodabey
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	eynol taap naRbta Regeley apnaaR oshostee laagbey
8-11	Do not touch this tube.	eynol ley haagdevena

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS		
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ey aapReyshnan eRaagey choopaan koRbina makaabina
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aaj maadReRa del paaR kechoopaan koRbina bakaabin na
9-3	Take this medicine.	eyoosh takaan
9-4	You must remain in bed.	aapnakey shuwee taakta haabey
9-5	Do not move at all.	aagdomo noRven naa
9-6	You must stay in this room.	aapnakey eg haRee taaktey haabey
9-7	You must not smoke.	apnaaR toompaan koRaachol benaa
9-8	We have to cut your hair off here.	aamadeyR eykaanta gey apnaaR chool kaRta haabey
9-9	You may get up to go to the toilet.	baatRoomey jeta holey oota paRen

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS		
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ey aapReyshnan eRaagey choopaan koRbina makaabina
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aaj maadReRa del paaR kechoopaan koRbina bakaabin na
9-3	Take this medicine.	eyoosh takaan
9-4	You must remain in bed.	aapnakey shuwee taakta haabey
9-5	Do not move at all.	aagdomo noRven naa
9-6	You must stay in this room.	aapnakey eg haRee taaktey haabey
9-7	You must not smoke.	apnaaR toompaan koRaachol benaa
9-8	We have to cut your hair off here.	aamadeyR eykaanta gey apnaaR chool kaRta haabey
9-9	You may get up to go to the toilet.	baatRoomey jeta holey oota paRen

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS		
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ey aapReyshnan eRaagey choopaan koRbina makaabina
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aaj maadReRa del paaR kechoopaan koRbina bakaabin na
9-3	Take this medicine.	eyoosh takaan
9-4	You must remain in bed.	aapnakey shuwee taakta haabey
9-5	Do not move at all.	aagdomo noRven naa
9-6	You must stay in this room.	aapnakey eg haRee taaktey haabey
9-7	You must not smoke.	apnaaR toompaan koRaachol benaa
9-8	We have to cut your hair off here.	aamadeyR eykaanta gey apnaaR chool kaRta haabey
9-9	You may get up to go to the toilet.	baatRoomey jeta holey oota paRen

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS		
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ey aapReyshnan eRaagey choopaan koRbina makaabina
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aaj maadReRa del paaR kechoopaan koRbina bakaabin na
9-3	Take this medicine.	eyoosh takaan
9-4	You must remain in bed.	aapnakey shuwee taakta haabey
9-5	Do not move at all.	aagdomo noRven naa
9-6	You must stay in this room.	aapnakey eg haRee taaktey haabey
9-7	You must not smoke.	apnaaR toompaan koRaachol benaa
9-8	We have to cut your hair off here.	aamadeyR eykaanta gey apnaaR chool kaRta haabey
9-9	You may get up to go to the toilet.	baatRoomey jeta holey oota paRen

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aamRaa apnaakey kechoo kitey papaan kuRtey deetey paaRenaa
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aapnakey aapReyshan kaR daR koheley apnaaR beyt kaalee taakta haabey
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	jojootaa ateeya apnaaR popkineh Rapot totootaa teveeya aamRa apnaakey kaabaaR opaaneeya debo

9

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aamRaa apnaakey kechoo kitey papaan kuRtey deetey paaRenaa
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aapnakey aapReyshan kaR daR koheley apnaaR beyt kaalee taakta haabey
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	jojootaa ateeya apnaaR popkineh Rapot totootaa teveeya aamRa apnaakey kaabaaR opaaneeya debo

9

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aamRaa apnaakey kechoo kitey papaan kuRtey deetey paaRenaa
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aapnakey aapReyshan kaR daR koheley apnaaR beyt kaalee taakta haabey
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	jojootaa ateeya apnaaR popkineh Rapot totootaa teveeya aamRa apnaakey kaabaaR opaaneeya debo

9

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	aamRaa apnaakey kechoo kitey papaan kuRtey deetey paaRenaa
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aapnakey aapReyshan kaR daR koheley apnaaR beyt kaalee taakta haabey
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	jojootaa ateeya apnaaR popkineh Rapot totootaa teveeya aamRa apnaakey kaabaaR opaaneeya debo

9

PART 10: PAIN INTERVIEW		
10-1	Are you having pain?	apnaaR jaantoRna hochey?
10-2	Where are you having pain?	apnaaR kootaay jaantoRna hochey?
10-3	Is the pain here?	jaantoRoRa kee haaney?
10-4	Does anything make the pain better?	keechoo koRley jaantoRna oposhaam haaykee?
10-5	Does anything make the pain worse?	keechoo koRley jaantoRna ta baaRikee?
10-6	Did the pain start today?	jaantoRna kiyaaaj shuRoo hechey?
10-7	How many days have you had the pain?	kotodeen teRaa jaantoRna Raa hochey?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ak (1) tekey dosh (10) eR mudey jaantuRa koto nambeR walee moneekaRin?

PART 10: PAIN INTERVIEW		
10-1	Are you having pain?	apnaaR jaantoRna hochey?
10-2	Where are you having pain?	apnaaR kootaay jaantoRna hochey?
10-3	Is the pain here?	jaantoRoRa kee haaney?
10-4	Does anything make the pain better?	keechoo koRley jaantoRna oposhaam haaykee?
10-5	Does anything make the pain worse?	keechoo koRley jaantoRna ta baaRikee?
10-6	Did the pain start today?	jaantoRna kiyaaaj shuRoo hechey?
10-7	How many days have you had the pain?	kotodeen teRaa jaantoRna Raa hochey?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ak (1) tekey dosh (10) eR mudey jaantuRa koto nambeR walee moneekaRin?

PART 10: PAIN INTERVIEW		
10-1	Are you having pain?	apnaaR jaantoRna hochey?
10-2	Where are you having pain?	apnaaR kootaay jaantoRna hochey?
10-3	Is the pain here?	jaantoRoRa kee haaney?
10-4	Does anything make the pain better?	keechoo koRley jaantoRna oposhaam haaykee?
10-5	Does anything make the pain worse?	keechoo koRley jaantoRna ta baaRikee?
10-6	Did the pain start today?	jaantoRna kiyaaaj shuRoo hechey?
10-7	How many days have you had the pain?	kotodeen teRaa jaantoRna Raa hochey?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ak (1) tekey dosh (10) eR mudey jaantuRa koto nambeR walee moneekaRin?

PART 10: PAIN INTERVIEW		
10-1	Are you having pain?	apnaaR jaantoRna hochey?
10-2	Where are you having pain?	apnaaR kootaay jaantoRna hochey?
10-3	Is the pain here?	jaantoRoRa kee haaney?
10-4	Does anything make the pain better?	keechoo koRley jaantoRna oposhaam haaykee?
10-5	Does anything make the pain worse?	keechoo koRley jaantoRna ta baaRikee?
10-6	Did the pain start today?	jaantoRna kiyaaaj shuRoo hechey?
10-7	How many days have you had the pain?	kotodeen teRaa jaantoRna Raa hochey?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ak (1) tekey dosh (10) eR mudey jaantuRa koto nambeR walee moneekaRin?

10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dosht chudee shaabjey kaab jaantuRna haay hal ag jidee kolon jaantuRna naahaay
10-10	Hold up the number of fingers.	koe kaRta aagool toolee daakaan
10-11	What is the main problem?	shabjey boRo shomosho takee?
10-12	How long have you had the pain?	kota kondaRey apnaaRee bata daRechey?
10-13	Show me where the pain started.	kootaay batata shuRoo hechey dakaan
10-14	Does the pain go to the back?	batatakee beeta jay?
10-15	Does the pain go to the testicles?	batatakee ondokush ovud deejaay?
10-16	Does this pain go to the groin?	batatakee koochkee ovud deejay?
10-17	Is this a sharp pain?	eyta keekook teek nobeta?
10-18	Is this a dull pain?	eyta kee bota beta?
10-19	Is this a cramping pain?	eyta gee kamReRo veta?

10

10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dosht chudee shaabjey kaab jaantuRna haay hal ag jidee kolon jaantuRna naahaay
10-10	Hold up the number of fingers.	koe kaRta aagool toolee daakaan
10-11	What is the main problem?	shabjey boRo shomosho takee?
10-12	How long have you had the pain?	kota kondaRey apnaaRee bata daRechey?
10-13	Show me where the pain started.	kootaay batata shuRoo hechey dakaan
10-14	Does the pain go to the back?	batatakee beeta jay?
10-15	Does the pain go to the testicles?	batatakee ondokush ovud deejaay?
10-16	Does this pain go to the groin?	batatakee koochkee ovud deejay?
10-17	Is this a sharp pain?	eyta keekook teek nobeta?
10-18	Is this a dull pain?	eyta kee bota beta?
10-19	Is this a cramping pain?	eyta gee kamReRo veta?

10

10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dosht chudee shaabjey kaab jaantuRna haay hal ag jidee kolon jaantuRna naahaay
10-10	Hold up the number of fingers.	koe kaRta aagool toolee daakaan
10-11	What is the main problem?	shabjey boRo shomosho takee?
10-12	How long have you had the pain?	kota kondaRey apnaaRee bata daRechey?
10-13	Show me where the pain started.	kootaay batata shuRoo hechey dakaan
10-14	Does the pain go to the back?	batatakee beeta jay?
10-15	Does the pain go to the testicles?	batatakee ondokush ovud deejaay?
10-16	Does this pain go to the groin?	batatakee koochkee ovud deejay?
10-17	Is this a sharp pain?	eyta keekook teek nobeta?
10-18	Is this a dull pain?	eyta kee bota beta?
10-19	Is this a cramping pain?	eyta gee kamReRo veta?

10

10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dosht chudee shaabjey kaab jaantuRna haay hal ag jidee kolon jaantuRna naahaay
10-10	Hold up the number of fingers.	koe kaRta aagool toolee daakaan
10-11	What is the main problem?	shabjey boRo shomosho takee?
10-12	How long have you had the pain?	kota kondaRey apnaaRee bata daRechey?
10-13	Show me where the pain started.	kootaay batata shuRoo hechey dakaan
10-14	Does the pain go to the back?	batatakee beeta jay?
10-15	Does the pain go to the testicles?	batatakee ondokush ovud deejaay?
10-16	Does this pain go to the groin?	batatakee koochkee ovud deejay?
10-17	Is this a sharp pain?	eyta keekook teek nobeta?
10-18	Is this a dull pain?	eyta kee bota beta?
10-19	Is this a cramping pain?	eyta gee kamReRo veta?

10

10-20	Is this a constant pain?	eyta gee sab shawey leygeta kaweta?
10-21	Is this an intermittent pain?	ey betata kee teemetamey haay?
10-22	Is this a mild pain?	eyta kee hal kaweta?
10-23	Is this a moderate pain?	eyta kee beysh beta?
10-24	Is this a severe pain?	eyta kee joRaalo beta?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aapnee joto beta peychin taan munday eyta kee sabchee haaRaab?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kee chookee ey betaR ooposham kaRey?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	keechoo kee ey bataaR baaReeye adey?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	apnee kee ey vapaaRey kono daaktaR atubaR oono kaaw kedey keeyechan?

10-20	Is this a constant pain?	eyta gee sab shawey leygeta kaweta?
10-21	Is this an intermittent pain?	ey betata kee teemetamey haay?
10-22	Is this a mild pain?	eyta kee hal kaweta?
10-23	Is this a moderate pain?	eyta kee beysh beta?
10-24	Is this a severe pain?	eyta kee joRaalo beta?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aapnee joto beta peychin taan munday eyta kee sabchee haaRaab?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kee chookee ey betaR ooposham kaRey?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	keechoo kee ey bataaR baaReeye adey?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	apnee kee ey vapaaRey kono daaktaR atubaR oono kaaw kedey keeyechan?

10-20	Is this a constant pain?	eyta gee sab shawey leygeta kaweta?
10-21	Is this an intermittent pain?	ey betata kee teemetamey haay?
10-22	Is this a mild pain?	eyta kee hal kaweta?
10-23	Is this a moderate pain?	eyta kee beysh beta?
10-24	Is this a severe pain?	eyta kee joRaalo beta?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aapnee joto beta peychin taan munday eyta kee sabchee haaRaab?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kee chookee ey betaR ooposham kaRey?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	keechoo kee ey bataaR baaReeye adey?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	apnee kee ey vapaaRey kono daaktaR atubaR oono kaaw kedey keeyechan?

10-20	Is this a constant pain?	eyta gee sab shawey leygeta kaweta?
10-21	Is this an intermittent pain?	ey betata kee teemetamey haay?
10-22	Is this a mild pain?	eyta kee hal kaweta?
10-23	Is this a moderate pain?	eyta kee beysh beta?
10-24	Is this a severe pain?	eyta kee joRaalo beta?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	aapnee joto beta peychin taan munday eyta kee sabchee haaRaab?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kee chookee ey betaR ooposham kaRey?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	keechoo kee ey bataaR baaReeye adey?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	apnee kee ey vapaaRey kono daaktaR atubaR oono kaaw kedey keeyechan?

10-29	What medicines are you taking?	kee kee oshoot kachan?
10-30	Are you experiencing fevers?	jaaR haay kee?
10-31	Are you experiencing chills?	shit kaRey kee?
10-32	Are you experiencing nausea?	bomeeb haavaay kee?
10-33	Are you experiencing vomiting?	bomee koRin kee?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	patlaa paaykanaa haay kee?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kidey kee komey gaachey?
10-36	Are you experiencing headaches?	maatabaata koRey kee?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	diktey ashivda haay kee?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	apnee kee ashaRata atabaa shihRonoon wab koRin?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	apnaaR kee mook ba maaldaR deeye Raapta poRey?

10

10-29	What medicines are you taking?	kee kee oshoot kachan?
10-30	Are you experiencing fevers?	jaaR haay kee?
10-31	Are you experiencing chills?	shit kaRey kee?
10-32	Are you experiencing nausea?	bomeeb haavaay kee?
10-33	Are you experiencing vomiting?	bomee koRin kee?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	patlaa paaykanaa haay kee?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kidey kee komey gaachey?
10-36	Are you experiencing headaches?	maatabaata koRey kee?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	diktey ashivda haay kee?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	apnee kee ashaRata atabaa shihRonoon wab koRin?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	apnaaR kee mook ba maaldaR deeye Raapta poRey?

10

10-29	What medicines are you taking?	kee kee oshoot kachan?
10-30	Are you experiencing fevers?	jaaR haay kee?
10-31	Are you experiencing chills?	shit kaRey kee?
10-32	Are you experiencing nausea?	bomeeb haavaay kee?
10-33	Are you experiencing vomiting?	bomee koRin kee?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	patlaa paaykanaa haay kee?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kidey kee komey gaachey?
10-36	Are you experiencing headaches?	maatabaata koRey kee?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	diktey ashivda haay kee?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	apnee kee ashaRata atabaa shihRonoon wab koRin?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	apnaaR kee mook ba maaldaR deeye Raapta poRey?

10

10-29	What medicines are you taking?	kee kee oshoot kachan?
10-30	Are you experiencing fevers?	jaaR haay kee?
10-31	Are you experiencing chills?	shit kaRey kee?
10-32	Are you experiencing nausea?	bomeeb haavaay kee?
10-33	Are you experiencing vomiting?	bomee koRin kee?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	patlaa paaykanaa haay kee?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	kidey kee komey gaachey?
10-36	Are you experiencing headaches?	maatabaata koRey kee?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	diktey ashivda haay kee?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	apnee kee ashaRata atabaa shihRonoon wab koRin?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	apnaaR kee mook ba maaldaR deeye Raapta poRey?

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW		
11-1	Do you feel sick?	apnaaR kee aashoosto lakche?
11-2	Did you begin to feel sick today?	askey kee apna aashoosto shoRokolow?
11-3	How many days have you felt sick?	kaatedeen daRe apnaaRaa shosto lakche?
11-4	Is the sickness here?	aashoostoda ee ekana?
11-5	Do you feel nauseated?	apnaaR kee bomee bache?
11-6	Did the nausea start today?	bomeewab kee aazee shooRo holowl?
11-7	How many days have you had the nausea?	kaataadeen dhaaR apna bobheet aptabeche?
11-8	Have you been vomiting?	apnee bomee koRchan kee?
11-9	Is there any blood in your vomit?	bomeete kee Raakto take?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW		
11-1	Do you feel sick?	apnaaR kee aashoosto lakche?
11-2	Did you begin to feel sick today?	askey kee apna aashoosto shoRokolow?
11-3	How many days have you felt sick?	kaatedeen daRe apnaaRaa shosto lakche?
11-4	Is the sickness here?	aashoostoda ee ekana?
11-5	Do you feel nauseated?	apnaaR kee bomee bache?
11-6	Did the nausea start today?	bomeewab kee aazee shooRo holowl?
11-7	How many days have you had the nausea?	kaataadeen dhaaR apna bobheet aptabeche?
11-8	Have you been vomiting?	apnee bomee koRchan kee?
11-9	Is there any blood in your vomit?	bomeete kee Raakto take?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW		
11-1	Do you feel sick?	apnaaR kee aashoosto lakche?
11-2	Did you begin to feel sick today?	askey kee apna aashoosto shoRokolow?
11-3	How many days have you felt sick?	kaatedeen daRe apnaaRaa shosto lakche?
11-4	Is the sickness here?	aashoostoda ee ekana?
11-5	Do you feel nauseated?	apnaaR kee bomee bache?
11-6	Did the nausea start today?	bomeewab kee aazee shooRo holowl?
11-7	How many days have you had the nausea?	kaataadeen dhaaR apna bobheet aptabeche?
11-8	Have you been vomiting?	apnee bomee koRchan kee?
11-9	Is there any blood in your vomit?	bomeete kee Raakto take?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW		
11-1	Do you feel sick?	apnaaR kee aashoosto lakche?
11-2	Did you begin to feel sick today?	askey kee apna aashoosto shoRokolow?
11-3	How many days have you felt sick?	kaatedeen daRe apnaaRaa shosto lakche?
11-4	Is the sickness here?	aashoostoda ee ekana?
11-5	Do you feel nauseated?	apnaaR kee bomee bache?
11-6	Did the nausea start today?	bomeewab kee aazee shooRo holowl?
11-7	How many days have you had the nausea?	kaataadeen dhaaR apna bobheet aptabeche?
11-8	Have you been vomiting?	apnee bomee koRchan kee?
11-9	Is there any blood in your vomit?	bomeete kee Raakto take?

11-10	Is there any black color in your vomit?	bomeete kee kaalo Raan take?
11-11	Have you had any diarrhea?	apnaaR kee paatlaa baaygaana heche?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	aaj kaatowaR paatlaa paayagaana hoyeche?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aaj jaa paaykaanaa hoyeche taate etab bhoRbe kee?
11-14	What color is the diarrhea?	paatla baaykana Raan kee?
11-15	Is it red?	shata kee laal?
11-16	Is it yellow?	shata kee holoo?
11-17	Is it green?	shata kee showooj?
11-18	Is it black?	shata kee kaalo?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	shesh kaakon apnaaR paaykaanaa heyche?

11

11-10	Is there any black color in your vomit?	bomeete kee kaalo Raan take?
11-11	Have you had any diarrhea?	apnaaR kee paatlaa baaygaana heche?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	aaj kaatowaR paatlaa paayagaana hoyeche?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aaj jaa paaykaanaa hoyeche taate etab bhoRbe kee?
11-14	What color is the diarrhea?	paatla baaykana Raan kee?
11-15	Is it red?	shata kee laal?
11-16	Is it yellow?	shata kee holoo?
11-17	Is it green?	shata kee showooj?
11-18	Is it black?	shata kee kaalo?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	shesh kaakon apnaaR paaykaanaa heyche?

11

11-10	Is there any black color in your vomit?	bomeete kee kaalo Raan take?
11-11	Have you had any diarrhea?	apnaaR kee paatlaa baaygaana heche?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	aaj kaatowaR paatlaa paayagaana hoyeche?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aaj jaa paaykaanaa hoyeche taate etab bhoRbe kee?
11-14	What color is the diarrhea?	paatla baaykana Raan kee?
11-15	Is it red?	shata kee laal?
11-16	Is it yellow?	shata kee holoo?
11-17	Is it green?	shata kee showooj?
11-18	Is it black?	shata kee kaalo?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	shesh kaakon apnaaR paaykaanaa heyche?

11

11-10	Is there any black color in your vomit?	bomeete kee kaalo Raan take?
11-11	Have you had any diarrhea?	apnaaR kee paatlaa baaygaana heche?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	aaj kaatowaR paatlaa paayagaana hoyeche?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	aaj jaa paaykaanaa hoyeche taate etab bhoRbe kee?
11-14	What color is the diarrhea?	paatla baaykana Raan kee?
11-15	Is it red?	shata kee laal?
11-16	Is it yellow?	shata kee holoo?
11-17	Is it green?	shata kee showooj?
11-18	Is it black?	shata kee kaalo?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	shesh kaakon apnaaR paaykaanaa heyche?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	apnaaR paaykanay kee Raaktow cheelo?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	apnaaR kee maaldaR teRaak te poRche?
11-22	Have your stools been black?	apnaaR paykana Raan kee kalo?
11-23	Do you have fever?	apnaaR jaaR ache kee?
11-24	For how many days have you had a fever?	apnaaR kaatedeen toRe ey jaaR hoche?
11-25	Does it burn when you urinate?	petshapa kolee kee jaalakoRe koRe?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bachap kolee kee bata koRe?
11-27	Are you urinating more than usual?	aapne kee shabaabeeke teke beshee petshapa koRchen?
11-28	Is there blood in the urine?	apnaaR petche ve shan ye kee RaaptobaaRe?

11-20	Has there been any blood in your stool?	apnaaR paaykanay kee Raaktow cheelo?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	apnaaR kee maaldaR teRaak te poRche?
11-22	Have your stools been black?	apnaaR paykana Raan kee kalo?
11-23	Do you have fever?	apnaaR jaaR ache kee?
11-24	For how many days have you had a fever?	apnaaR kaatedeen toRe ey jaaR hoche?
11-25	Does it burn when you urinate?	petshapa kolee kee jaalakoRe koRe?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bachap kolee kee bata koRe?
11-27	Are you urinating more than usual?	aapne kee shabaabeeke teke beshee petshapa koRchen?
11-28	Is there blood in the urine?	apnaaR petche ve shan ye kee RaaptobaaRe?

11-20	Has there been any blood in your stool?	apnaaR paaykanay kee Raaktow cheelo?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	apnaaR kee maaldaR teRaak te poRche?
11-22	Have your stools been black?	apnaaR paykana Raan kee kalo?
11-23	Do you have fever?	apnaaR jaaR ache kee?
11-24	For how many days have you had a fever?	apnaaR kaatedeen toRe ey jaaR hoche?
11-25	Does it burn when you urinate?	petshapa kolee kee jaalakoRe koRe?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bachap kolee kee bata koRe?
11-27	Are you urinating more than usual?	aapne kee shabaabeeke teke beshee petshapa koRchen?
11-28	Is there blood in the urine?	apnaaR petche ve shan ye kee RaaptobaaRe?

11-20	Has there been any blood in your stool?	apnaaR paaykanay kee Raaktow cheelo?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	apnaaR kee maaldaR teRaak te poRche?
11-22	Have your stools been black?	apnaaR paykana Raan kee kalo?
11-23	Do you have fever?	apnaaR jaaR ache kee?
11-24	For how many days have you had a fever?	apnaaR kaatedeen toRe ey jaaR hoche?
11-25	Does it burn when you urinate?	petshapa kolee kee jaalakoRe koRe?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bachap kolee kee bata koRe?
11-27	Are you urinating more than usual?	aapne kee shabaabeeke teke beshee petshapa koRchen?
11-28	Is there blood in the urine?	apnaaR petche ve shan ye kee RaaptobaaRe?

11-29	When did you eat last?	shesh kaakon kechen?
11-30	Are you hungry?	apnaaR keede peche?
11-31	Do you have worms?	apnaaR kee keeReemee aache?
11-32	Do you have malaria?	apnaaR kee malRyaa hoyeche?
11-33	Do you have tuberculosis?	aapnaaR kee teebeeyache?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aapne kee jaanen eych-aay-vee bolte kee bojaajche?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aapne kee jaanen eydz bolte kee bojaajche?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aapne kee eych-aay-vee paayRazdaRa shaankRaameeto?
11-37	Do you have AIDS?	apnaaR kee eydz ached?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	apnaaR eych-aay-vee vaayRase jeno RaaktopoRkatar kaR.

11

11-29	When did you eat last?	shesh kaakon kechen?
11-30	Are you hungry?	apnaaR keede peche?
11-31	Do you have worms?	apnaaR kee keeReemee aache?
11-32	Do you have malaria?	apnaaR kee malRyaa hoyeche?
11-33	Do you have tuberculosis?	aapnaaR kee teebeeyache?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aapne kee jaanen eych-aay-vee bolte kee bojaajche?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aapne kee jaanen eydz bolte kee bojaajche?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aapne kee eych-aay-vee paayRazdaRa shaankRaameeto?
11-37	Do you have AIDS?	apnaaR kee eydz ached?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	apnaaR eych-aay-vee vaayRase jeno RaaktopoRkatar kaR.

11

11-29	When did you eat last?	shesh kaakon kechen?
11-30	Are you hungry?	apnaaR keede peche?
11-31	Do you have worms?	apnaaR kee keeReemee aache?
11-32	Do you have malaria?	apnaaR kee malRyaa hoyeche?
11-33	Do you have tuberculosis?	aapnaaR kee teebeeyache?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aapne kee jaanen eych-aay-vee bolte kee bojaajche?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aapne kee jaanen eydz bolte kee bojaajche?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aapne kee eych-aay-vee paayRazdaRa shaankRaameeto?
11-37	Do you have AIDS?	apnaaR kee eydz ached?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	apnaaR eych-aay-vee vaayRase jeno RaaktopoRkatar kaR.

11

11-29	When did you eat last?	shesh kaakon kechen?
11-30	Are you hungry?	apnaaR keede peche?
11-31	Do you have worms?	apnaaR kee keeReemee aache?
11-32	Do you have malaria?	apnaaR kee malRyaa hoyeche?
11-33	Do you have tuberculosis?	aapnaaR kee teebeeyache?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	aapne kee jaanen eych-aay-vee bolte kee bojaajche?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	aapne kee jaanen eydz bolte kee bojaajche?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	aapne kee eych-aay-vee paayRazdaRa shaankRaameeto?
11-37	Do you have AIDS?	apnaaR kee eydz ached?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	apnaaR eych-aay-vee vaayRase jeno RaaktopoRkatar kaR.

11

PART 12: ORTHOPEDIC		
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	apnaaR jeykaRtaa chochee tatekee betaakoRey?
12-2	Do you have pain in any other joint?	apnaaR aaRkono getee baat aachekee?
12-3	Which joint hurts the most?	kon getey shaap takey beshee beta?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	apnaaR jey besheetaa chutchee taatey baata koRegee?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	apnaaR onokono besheetey beta koRegee?
12-6	Where is the muscle pain?	apnaaR besheeR beta kotaay?
12-7	Is this muscle cramping?	ey beshee takee kaamRaa chey?
12-8	Have you ever had any broken bones?	apnaaR kokono kono haaR bengey chekee?

PART 12: ORTHOPEDIC		
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	apnaaR jeykaRtaa chochee tatekee betaakoRey?
12-2	Do you have pain in any other joint?	apnaaR aaRkono getee baat aachekee?
12-3	Which joint hurts the most?	kon getey shaap takey beshee beta?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	apnaaR jey besheetaa chutchee taatey baata koRegee?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	apnaaR onokono besheetey beta koRegee?
12-6	Where is the muscle pain?	apnaaR besheeR beta kotaay?
12-7	Is this muscle cramping?	ey beshee takee kaamRaa chey?
12-8	Have you ever had any broken bones?	apnaaR kokono kono haaR bengey chekee?

PART 12: ORTHOPEDIC		
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	apnaaR jeykaRtaa chochee tatekee betaakoRey?
12-2	Do you have pain in any other joint?	apnaaR aaRkono getee baat aachekee?
12-3	Which joint hurts the most?	kon getey shaap takey beshee beta?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	apnaaR jey besheetaa chutchee taatey baata koRegee?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	apnaaR onokono besheetey beta koRegee?
12-6	Where is the muscle pain?	apnaaR besheeR beta kotaay?
12-7	Is this muscle cramping?	ey beshee takee kaamRaa chey?
12-8	Have you ever had any broken bones?	apnaaR kokono kono haaR bengey chekee?

PART 12: ORTHOPEDIC		
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	apnaaR jeykaRtaa chochee tatekee betaakoRey?
12-2	Do you have pain in any other joint?	apnaaR aaRkono getee baat aachekee?
12-3	Which joint hurts the most?	kon getey shaap takey beshee beta?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	apnaaR jey besheetaa chutchee taatey baata koRegee?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	apnaaR onokono besheetey beta koRegee?
12-6	Where is the muscle pain?	apnaaR besheeR beta kotaay?
12-7	Is this muscle cramping?	ey beshee takee kaamRaa chey?
12-8	Have you ever had any broken bones?	apnaaR kokono kono haaR bengey chekee?

12-9	What bones have you broken?	apnaaR kon konhaaR bengey cheh?
12-10	Does it hurt when I do this?	aamee eyta koRla laagekee?
12-11	Do this.	eta koRun
12-12	You need an X-ray of your bone.	apnaaR haaReR akta eks-Rey daaR kaaR
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aamey eks-Rey pol kakoRey kee deklaam apnaaR key bolbo
12-14	The bone is broken here.	ey haaRtaa eykaaney baaghaa
12-15	The bone is not broken here.	haatey kaney bangenaay
12-16	You need a cast to help the bone heal.	haaRtaa saaRaatey apnaaR ekta plaasteR daRkaa
12-17	Do not remove the cast.	plasteR koolben naa
12-18	Do not get the cast wet.	plasteR bezabena

12

12-9	What bones have you broken?	apnaaR kon konhaaR bengey cheh?
12-10	Does it hurt when I do this?	aamee eyta koRla laagekee?
12-11	Do this.	eta koRun
12-12	You need an X-ray of your bone.	apnaaR haaReR akta eks-Rey daaR kaaR
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aamey eks-Rey pol kakoRey kee deklaam apnaaR key bolbo
12-14	The bone is broken here.	ey haaRtaa eykaaney baaghaa
12-15	The bone is not broken here.	haatey kaney bangenaay
12-16	You need a cast to help the bone heal.	haaRtaa saaRaatey apnaaR ekta plaasteR daRkaa
12-17	Do not remove the cast.	plasteR koolben naa
12-18	Do not get the cast wet.	plasteR bezabena

12

12-9	What bones have you broken?	apnaaR kon konhaaR bengey cheh?
12-10	Does it hurt when I do this?	aamee eyta koRla laagekee?
12-11	Do this.	eta koRun
12-12	You need an X-ray of your bone.	apnaaR haaReR akta eks-Rey daaR kaaR
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aamey eks-Rey pol kakoRey kee deklaam apnaaR key bolbo
12-14	The bone is broken here.	ey haaRtaa eykaaney baaghaa
12-15	The bone is not broken here.	haatey kaney bangenaay
12-16	You need a cast to help the bone heal.	haaRtaa saaRaatey apnaaR ekta plaasteR daRkaa
12-17	Do not remove the cast.	plasteR koolben naa
12-18	Do not get the cast wet.	plasteR bezabena

12

12-9	What bones have you broken?	apnaaR kon konhaaR bengey cheh?
12-10	Does it hurt when I do this?	aamee eyta koRla laagekee?
12-11	Do this.	eta koRun
12-12	You need an X-ray of your bone.	apnaaR haaReR akta eks-Rey daaR kaaR
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aamey eks-Rey pol kakoRey kee deklaam apnaaR key bolbo
12-14	The bone is broken here.	ey haaRtaa eykaaney baaghaa
12-15	The bone is not broken here.	haatey kaney bangenaay
12-16	You need a cast to help the bone heal.	haaRtaa saaRaatey apnaaR ekta plaasteR daRkaa
12-17	Do not remove the cast.	plasteR koolben naa
12-18	Do not get the cast wet.	plasteR bezabena

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	apnaaR aagat shaRnaaR jiney aktaa spleent daRkaaR
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aapnee poleeshkaaR habashway spleenta koolta paRen
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	aapnee poleeshkaR hawaR poR spleenta habaaR polee nawen
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	apnaaR haaR shaRa baRjeno get haato pleyt aaR skRoo laagbey
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aamadeyd aapReyshnan koRa jeno aapnakee aapReyshnan koRa koRa neezee taa haabey

12-19	You need a splint to help the injury heal.	apnaaR aagat shaRnaaR jiney aktaa spleent daRkaaR
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aapnee poleeshkaaR habashway spleenta koolta paRen
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	aapnee poleeshkaR hawaR poR spleenta habaaR polee nawen
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	apnaaR haaR shaRa baRjeno get haato pleyt aaR skRoo laagbey
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aamadeyd aapReyshnan koRa jeno aapnakee aapReyshnan koRa koRa neezee taa haabey

12-19	You need a splint to help the injury heal.	apnaaR aagat shaRnaaR jiney aktaa spleent daRkaaR
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aapnee poleeshkaaR habashway spleenta koolta paRen
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	aapnee poleeshkaR hawaR poR spleenta habaaR polee nawen
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	apnaaR haaR shaRa baRjeno get haato pleyt aaR skRoo laagbey
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aamadeyd aapReyshnan koRa jeno aapnakee aapReyshnan koRa koRa neezee taa haabey

12-19	You need a splint to help the injury heal.	apnaaR aagat shaRnaaR jiney aktaa spleent daRkaaR
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aapnee poleeshkaaR habashway spleenta koolta paRen
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	aapnee poleeshkaR hawaR poR spleenta habaaR polee nawen
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	apnaaR haaR shaRa baRjeno get haato pleyt aaR skRoo laagbey
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	aamadeyd aapReyshnan koRa jeno aapnakee aapReyshnan koRa koRa neezee taa haabey

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY		
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aapnaaRkee jaan monya natuRney jeno aay-yoo-dee aatchey?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aapnaaRkee eedaaneen maRsheek eytoosaab baad gechey?
13-3	Do you use pills for birth control?	aapneekee jaan monyon natuRney jeno boleebaR walkuRin?
13-4	Are you pregnant?	aapneekee po-aatee?
13-5	Could you be pregnant?	aapnaakee po-aatee hawa shamub?
13-6	When was your last period?	apnaaR shesh kaabey eetoo sab hvechey?
13-7	How many pregnancies have you had?	aapnee kovaaR po-aatee huwechen?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aapnoRkee kono saab hochey?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY		
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aapnaaRkee jaan monya natuRney jeno aay-yoo-dee aatchey?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aapnaaRkee eedaaneen maRsheek eytoosaab baad gechey?
13-3	Do you use pills for birth control?	aapneekee jaan monyon natuRney jeno boleebaR walkuRin?
13-4	Are you pregnant?	aapneekee po-aatee?
13-5	Could you be pregnant?	aapnaakee po-aatee hawa shamub?
13-6	When was your last period?	apnaaR shesh kaabey eetoo sab hvechey?
13-7	How many pregnancies have you had?	aapnee kovaaR po-aatee huwechen?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aapnoRkee kono saab hochey?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY		
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aapnaaRkee jaan monya natuRney jeno aay-yoo-dee aatchey?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aapnaaRkee eedaaneen maRsheek eytoosaab baad gechey?
13-3	Do you use pills for birth control?	aapneekee jaan monyon natuRney jeno boleebaR walkuRin?
13-4	Are you pregnant?	aapneekee po-aatee?
13-5	Could you be pregnant?	aapnaakee po-aatee hawa shamub?
13-6	When was your last period?	apnaaR shesh kaabey eetoo sab hvechey?
13-7	How many pregnancies have you had?	aapnee kovaaR po-aatee huwechen?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aapnoRkee kono saab hochey?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY		
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	aapnaaRkee jaan monya natuRney jeno aay-yoo-dee aatchey?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aapnaaRkee eedaaneen maRsheek eytoosaab baad gechey?
13-3	Do you use pills for birth control?	aapneekee jaan monyon natuRney jeno boleebaR walkuRin?
13-4	Are you pregnant?	aapneekee po-aatee?
13-5	Could you be pregnant?	aapnaakee po-aatee hawa shamub?
13-6	When was your last period?	apnaaR shesh kaabey eetoo sab hvechey?
13-7	How many pregnancies have you had?	aapnee kovaaR po-aatee huwechen?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	aapnoRkee kono saab hochey?

13

13-9	Are you having vaginal bleeding?	aapnoRkee Raaktoo saab hocheh?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	apnaaR koto deen teRey Rak tisRa hocheh?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eyRak tusRab kee teemeetey haay?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eyRak tusRab kee egbaabeh haay?
13-13	Do you feel dizzy?	aapnoRkee maataa goRee?
13-14	How many months have you been pregnant?	aapnee kwaay maashee pwaatee?
13-15	How many children do you have?	apnaaR kota chilee mey?
13-16	Have you been raped?	aapnaa kikee daaR shunkaRa huwechee?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	aapnoRkee Raaktoo saab hocheh?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	apnaaR koto deen teRey Rak tisRa hocheh?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eyRak tusRab kee teemeetey haay?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eyRak tusRab kee egbaabeh haay?
13-13	Do you feel dizzy?	aapnoRkee maataa goRee?
13-14	How many months have you been pregnant?	aapnee kwaay maashee pwaatee?
13-15	How many children do you have?	apnaaR kota chilee mey?
13-16	Have you been raped?	aapnaa kikee daaR shunkaRa huwechee?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	aapnoRkee Raaktoo saab hocheh?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	apnaaR koto deen teRey Rak tisRa hocheh?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eyRak tusRab kee teemeetey haay?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eyRak tusRab kee egbaabeh haay?
13-13	Do you feel dizzy?	aapnoRkee maataa goRee?
13-14	How many months have you been pregnant?	aapnee kwaay maashee pwaatee?
13-15	How many children do you have?	apnaaR kota chilee mey?
13-16	Have you been raped?	aapnaa kikee daaR shunkaRa huwechee?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	aapnoRkee Raaktoo saab hocheh?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	apnaaR koto deen teRey Rak tisRa hocheh?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	eyRak tusRab kee teemeetey haay?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	eyRak tusRab kee egbaabeh haay?
13-13	Do you feel dizzy?	aapnoRkee maataa goRee?
13-14	How many months have you been pregnant?	aapnee kwaay maashee pwaatee?
13-15	How many children do you have?	apnaaR kota chilee mey?
13-16	Have you been raped?	aapnaa kikee daaR shunkaRa huwechee?

13-17	We need to examine you carefully.	aapna key amadel shaabdaaney poReeka kaR daRkaaR
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aamajaatato shombug apnaaR gopuneeyataa Raak koRbo
13-19	Does this hurt?	eyetekee laagey?
13-20	Do not push yet.	ey kano chaab deven naa
13-21	Push now.	ebaR chaab din
13-22	Push now as hard as you can.	evaaRey jotajoRey paRin chaap din
13-23	The baby is here.	eytoo baatcha eykaneh
13-24	It is a boy.	ety eykee chilee
13-25	It is a girl.	etyek doomey
13-26	The baby looks healthy.	baatchaaR shaasto baleeda gaatcheh
13-27	We will take good care of the baby.	aamRaa baatchaaR bhaalo koRey daakeshna koRbo

13

13-17	We need to examine you carefully.	aapna key amadel shaabdaaney poReeka kaR daRkaaR
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aamajaatato shombug apnaaR gopuneeyataa Raak koRbo
13-19	Does this hurt?	eyetekee laagey?
13-20	Do not push yet.	ey kano chaab deven naa
13-21	Push now.	ebaR chaab din
13-22	Push now as hard as you can.	evaaRey jotajoRey paRin chaap din
13-23	The baby is here.	eytoo baatcha eykaneh
13-24	It is a boy.	ety eykee chilee
13-25	It is a girl.	etyek doomey
13-26	The baby looks healthy.	baatchaaR shaasto baleeda gaatcheh
13-27	We will take good care of the baby.	aamRaa baatchaaR bhaalo koRey daakeshna koRbo

13

13-17	We need to examine you carefully.	aapna key amadel shaabdaaney poReeka kaR daRkaaR
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aamajaatato shombug apnaaR gopuneeyataa Raak koRbo
13-19	Does this hurt?	eyetekee laagey?
13-20	Do not push yet.	ey kano chaab deven naa
13-21	Push now.	ebaR chaab din
13-22	Push now as hard as you can.	evaaRey jotajoRey paRin chaap din
13-23	The baby is here.	eytoo baatcha eykaneh
13-24	It is a boy.	ety eykee chilee
13-25	It is a girl.	etyek doomey
13-26	The baby looks healthy.	baatchaaR shaasto baleeda gaatcheh
13-27	We will take good care of the baby.	aamRaa baatchaaR bhaalo koRey daakeshna koRbo

13

13-17	We need to examine you carefully.	aapna key amadel shaabdaaney poReeka kaR daRkaaR
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aamajaatato shombug apnaaR gopuneeyataa Raak koRbo
13-19	Does this hurt?	eyetekee laagey?
13-20	Do not push yet.	ey kano chaab deven naa
13-21	Push now.	ebaR chaab din
13-22	Push now as hard as you can.	evaaRey jotajoRey paRin chaap din
13-23	The baby is here.	eytoo baatcha eykaneh
13-24	It is a boy.	ety eykee chilee
13-25	It is a girl.	etyek doomey
13-26	The baby looks healthy.	baatchaaR shaasto baleeda gaatcheh
13-27	We will take good care of the baby.	aamRaa baatchaaR bhaalo koRey daakeshna koRbo

13

PART 14: PEDIATRICS		
14-1	Your child is sick.	apnaaR baatcha ashusto
14-2	Your child is hurt.	apnaaR baatcha ahuto
14-3	We need to care for your child.	amadeyR apnaaR baatchakey daka daaRkaaR
14-4	You need to let us keep your child here.	aapnee apnaaR baatchakey ekaanee Raktey den
14-5	You may stay with your child.	aapneeyo baatcha shanga taktabaRin
14-6	Let us examine your child in private.	amadey akaantey apnaaR baatchakey puRkakoRta deen
14-7	Your child will get better soon.	apnaaR baatcha taatRee bahala veyja
14-8	This medicine will help your child.	eyo shootaa pnaa baatchaaR koopoo gaR koRbey

PART 14: PEDIATRICS		
14-1	Your child is sick.	apnaaR baatcha ashusto
14-2	Your child is hurt.	apnaaR baatcha ahuto
14-3	We need to care for your child.	amadeyR apnaaR baatchakey daka daaRkaaR
14-4	You need to let us keep your child here.	aapnee apnaaR baatchakey ekaanee Raktey den
14-5	You may stay with your child.	aapneeyo baatcha shanga taktabaRin
14-6	Let us examine your child in private.	amadey akaantey apnaaR baatchakey puRkakoRta deen
14-7	Your child will get better soon.	apnaaR baatcha taatRee bahala veyja
14-8	This medicine will help your child.	eyo shootaa pnaa baatchaaR koopoo gaR koRbey

PART 14: PEDIATRICS		
14-1	Your child is sick.	apnaaR baatcha ashusto
14-2	Your child is hurt.	apnaaR baatcha ahuto
14-3	We need to care for your child.	amadeyR apnaaR baatchakey daka daaRkaaR
14-4	You need to let us keep your child here.	aapnee apnaaR baatchakey ekaanee Raktey den
14-5	You may stay with your child.	aapneeyo baatcha shanga taktabaRin
14-6	Let us examine your child in private.	amadey akaantey apnaaR baatchakey puRkakoRta deen
14-7	Your child will get better soon.	apnaaR baatcha taatRee bahala veyja
14-8	This medicine will help your child.	eyo shootaa pnaa baatchaaR koopoo gaR koRbey

PART 14: PEDIATRICS		
14-1	Your child is sick.	apnaaR baatcha ashusto
14-2	Your child is hurt.	apnaaR baatcha ahuto
14-3	We need to care for your child.	amadeyR apnaaR baatchakey daka daaRkaaR
14-4	You need to let us keep your child here.	aapnee apnaaR baatchakey ekaanee Raktey den
14-5	You may stay with your child.	aapneeyo baatcha shanga taktabaRin
14-6	Let us examine your child in private.	amadey akaantey apnaaR baatchakey puRkakoRta deen
14-7	Your child will get better soon.	apnaaR baatcha taatRee bahala veyja
14-8	This medicine will help your child.	eyo shootaa pnaa baatchaaR koopoo gaR koRbey

14-9	Did your child eat today?	apnaaR baatcha aaj keychekee?
14-10	Did your child eat yesterday?	apnaaR baatcha gotookal keychelookee?
14-11	Has your child passed urine today?	apnaaR baatcha aaj bechep keRchookee?
14-12	Has your child passed any stool today?	ajaabnaR baatcha baaykena kolochekee?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	apnaaR baatcha gotookal baaykena koRochekee?
14-14	Has your child had any diarrhea?	apnaaR baatchaaR paatla paayken haRchekee?
14-15	Has your child been vomiting?	apnaaR baatcha boyim poRchekee?
14-16	Your child looks healthy.	apnaaR baatcha shasto tob-haleeda haRcheh

14

14-9	Did your child eat today?	apnaaR baatcha aaj keychekee?
14-10	Did your child eat yesterday?	apnaaR baatcha gotookal keychelookee?
14-11	Has your child passed urine today?	apnaaR baatcha aaj bechep keRchookee?
14-12	Has your child passed any stool today?	ajaabnaR baatcha baaykena kolochekee?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	apnaaR baatcha gotookal baaykena koRochekee?
14-14	Has your child had any diarrhea?	apnaaR baatchaaR paatla paayken haRchekee?
14-15	Has your child been vomiting?	apnaaR baatcha boyim poRchekee?
14-16	Your child looks healthy.	apnaaR baatcha shasto tob-haleeda haRcheh

14

14-9	Did your child eat today?	apnaaR baatcha aaj keychekee?
14-10	Did your child eat yesterday?	apnaaR baatcha gotookal keychelookee?
14-11	Has your child passed urine today?	apnaaR baatcha aaj bechep keRchookee?
14-12	Has your child passed any stool today?	ajaabnaR baatcha baaykena kolochekee?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	apnaaR baatcha gotookal baaykena koRochekee?
14-14	Has your child had any diarrhea?	apnaaR baatchaaR paatla paayken haRchekee?
14-15	Has your child been vomiting?	apnaaR baatcha boyim poRchekee?
14-16	Your child looks healthy.	apnaaR baatcha shasto tob-haleeda haRcheh

14

14-9	Did your child eat today?	apnaaR baatcha aaj keychekee?
14-10	Did your child eat yesterday?	apnaaR baatcha gotookal keychelookee?
14-11	Has your child passed urine today?	apnaaR baatcha aaj bechep keRchookee?
14-12	Has your child passed any stool today?	ajaabnaR baatcha baaykena kolochekee?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	apnaaR baatcha gotookal baaykena koRochekee?
14-14	Has your child had any diarrhea?	apnaaR baatchaaR paatla paayken haRchekee?
14-15	Has your child been vomiting?	apnaaR baatcha boyim poRchekee?
14-16	Your child looks healthy.	apnaaR baatcha shasto tob-haleeda haRcheh

14

14-17	Your child will be fine.	apnaaR baatcha tekweed abey
14-18	Your child will be ill for a long time.	apnaaR baatcha beysh onigdeen shostotaagbey
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ey oshookda aastaasda kaRgbeey indaapna baatcha puRoopuRee shaasta piRi paabey
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baatcha key olpol pokooRey kwaay kon tantuR kawaan
14-21	Help your child drink this every few hours.	aapna baatchakey tawkaay kon tantuR kawaan
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	ey oshookda baatchakey chaal kon tantuR kawaan
14-23	Allow your child to sleep.	apnaaR baatchakey gomoti deen
14-24	You need to sleep as much as the child does.	baatcha jaato komowey aapnaaR tototaa kom daaRkaaR

14-17	Your child will be fine.	apnaaR baatcha tekweed abey
14-18	Your child will be ill for a long time.	apnaaR baatcha beysh onigdeen shostotaagbey
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ey oshookda aastaasda kaRgbeey indaapna baatcha puRoopuRee shaasta piRi paabey
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baatcha key olpol pokooRey kwaay kon tantuR kawaan
14-21	Help your child drink this every few hours.	aapna baatchakey tawkaay kon tantuR kawaan
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	ey oshookda baatchakey chaal kon tantuR kawaan
14-23	Allow your child to sleep.	apnaaR baatchakey gomoti deen
14-24	You need to sleep as much as the child does.	baatcha jaato komowey aapnaaR tototaa kom daaRkaaR

14-17	Your child will be fine.	apnaaR baatcha tekweed abey
14-18	Your child will be ill for a long time.	apnaaR baatcha beysh onigdeen shostotaagbey
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ey oshookda aastaasda kaRgbeey indaapna baatcha puRoopuRee shaasta piRi paabey
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baatcha key olpol pokooRey kwaay kon tantuR kawaan
14-21	Help your child drink this every few hours.	aapna baatchakey tawkaay kon tantuR kawaan
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	ey oshookda baatchakey chaal kon tantuR kawaan
14-23	Allow your child to sleep.	apnaaR baatchakey gomoti deen
14-24	You need to sleep as much as the child does.	baatcha jaato komowey aapnaaR tototaa kom daaRkaaR

14-17	Your child will be fine.	apnaaR baatcha tekweed abey
14-18	Your child will be ill for a long time.	apnaaR baatcha beysh onigdeen shostotaagbey
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ey oshookda aastaasda kaRgbeey indaapna baatcha puRoopuRee shaasta piRi paabey
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baatcha key olpol pokooRey kwaay kon tantuR kawaan
14-21	Help your child drink this every few hours.	aapna baatchakey tawkaay kon tantuR kawaan
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	ey oshookda baatchakey chaal kon tantuR kawaan
14-23	Allow your child to sleep.	apnaaR baatchakey gomoti deen
14-24	You need to sleep as much as the child does.	baatcha jaato komowey aapnaaR tototaa kom daaRkaaR

14-25	Bring your child back here tomorrow.	apnaaR baatchagey kaal aabaa ikanaaney aashun
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	tideekaal kilma dekonon noteena haay baatchakey pilataadmen
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aamRaa aapneR shangey aapneR baatchaa shaasteR tigeenaa juRegbo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	apnaaR baatchagey kaal aabaa ikanaaney aashun
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	tideekaal kilma dekonon noteena haay baatchakey pilataadmen
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aamRaa aapneR shangey aapneR baatchaa shaasteR tigeenaa juRegbo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	apnaaR baatchagey kaal aabaa ikanaaney aashun
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	tideekaal kilma dekonon noteena haay baatchakey pilataadmen
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aamRaa aapneR shangey aapneR baatchaa shaasteR tigeenaa juRegbo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	apnaaR baatchagey kaal aabaa ikanaaney aashun
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	tideekaal kilma dekonon noteena haay baatchakey pilataadmen
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aamRaa aapneR shangey aapneR baatchaa shaasteR tigeenaa juRegbo

14

PART 16: OPHTHALMOLOGY		
16-1	Open your eyes.	chuk kuloon
16-2	Close your eyes.	chuk banda goRoon
16-3	Do you have any pain in your eyes?	apnaaR chokey kee eekono baat aachey?
16-4	Do you wear corrective glasses?	apney kee chaashmaa paaRin?
16-5	Do you wear contact lenses?	apney kee kontaakt linsh paaRin?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	apnaaR doochukeyR deshtee kee poRishkaaR?
16-7	Which eye has a new problem?	kon choktay notun shamasha hoochey?
16-8	Do you see my fingers?	apnee amaaR angluglo dekthey pachin?
16-9	Are they clear?	eglo poRishgaR dikchin?

PART 16: OPHTHALMOLOGY		
16-1	Open your eyes.	chuk kuloon
16-2	Close your eyes.	chuk banda goRoon
16-3	Do you have any pain in your eyes?	apnaaR chokey kee eekono baat aachey?
16-4	Do you wear corrective glasses?	apney kee chaashmaa paaRin?
16-5	Do you wear contact lenses?	apney kee kontaakt linsh paaRin?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	apnaaR doochukeyR deshtee kee poRishkaaR?
16-7	Which eye has a new problem?	kon choktay notun shamasha hoochey?
16-8	Do you see my fingers?	apnee amaaR angluglo dekthey pachin?
16-9	Are they clear?	eglo poRishgaR dikchin?

PART 16: OPHTHALMOLOGY		
16-1	Open your eyes.	chuk kuloon
16-2	Close your eyes.	chuk banda goRoon
16-3	Do you have any pain in your eyes?	apnaaR chokey kee eekono baat aachey?
16-4	Do you wear corrective glasses?	apney kee chaashmaa paaRin?
16-5	Do you wear contact lenses?	apney kee kontaakt linsh paaRin?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	apnaaR doochukeyR deshtee kee poRishkaaR?
16-7	Which eye has a new problem?	kon choktay notun shamasha hoochey?
16-8	Do you see my fingers?	apnee amaaR angluglo dekthey pachin?
16-9	Are they clear?	eglo poRishgaR dikchin?

PART 16: OPHTHALMOLOGY		
16-1	Open your eyes.	chuk kuloon
16-2	Close your eyes.	chuk banda goRoon
16-3	Do you have any pain in your eyes?	apnaaR chokey kee eekono baat aachey?
16-4	Do you wear corrective glasses?	apney kee chaashmaa paaRin?
16-5	Do you wear contact lenses?	apney kee kontaakt linsh paaRin?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	apnaaR doochukeyR deshtee kee poRishkaaR?
16-7	Which eye has a new problem?	kon choktay notun shamasha hoochey?
16-8	Do you see my fingers?	apnee amaaR angluglo dekthey pachin?
16-9	Are they clear?	eglo poRishgaR dikchin?

16-10	How many fingers do you see right now?	apnee akon kaatogolo angul dikchin?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	amee eta deeye apnaaR chok dagbo
16-12	Keep your head still.	apnaaR matata steeR Rakoon
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	suja takeeye kono kichuR opoR deshtee steeR koRoon
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	amee apnaaR chok dekley takley oey jinishey deshtee steeR Rakoon
16-15	I am going to put some drops into your eye.	amee apnaaR chokey kota dRap dibo
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	amee apnaaR chokey aak chulak hawaa dibo
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	akdam naRbin na amee apnaaR chok tikey junishta baaR kuRchey

16

16-10	How many fingers do you see right now?	apnee akon kaatogolo angul dikchin?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	amee eta deeye apnaaR chok dagbo
16-12	Keep your head still.	apnaaR matata steeR Rakoon
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	suja takeeye kono kichuR opoR deshtee steeR koRoon
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	amee apnaaR chok dekley takley oey jinishey deshtee steeR Rakoon
16-15	I am going to put some drops into your eye.	amee apnaaR chokey kota dRap dibo
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	amee apnaaR chokey aak chulak hawaa dibo
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	akdam naRbin na amee apnaaR chok tikey junishta baaR kuRchey

16

16-10	How many fingers do you see right now?	apnee akon kaatogolo angul dikchin?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	amee eta deeye apnaaR chok dagbo
16-12	Keep your head still.	apnaaR matata steeR Rakoon
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	suja takeeye kono kichuR opoR deshtee steeR koRoon
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	amee apnaaR chok dekley takley oey jinishey deshtee steeR Rakoon
16-15	I am going to put some drops into your eye.	amee apnaaR chokey kota dRap dibo
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	amee apnaaR chokey aak chulak hawaa dibo
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	akdam naRbin na amee apnaaR chok tikey junishta baaR kuRchey

16

16-10	How many fingers do you see right now?	apnee akon kaatogolo angul dikchin?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	amee eta deeye apnaaR chok dagbo
16-12	Keep your head still.	apnaaR matata steeR Rakoon
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	suja takeeye kono kichuR opoR deshtee steeR koRoon
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	amee apnaaR chok dekley takley oey jinishey deshtee steeR Rakoon
16-15	I am going to put some drops into your eye.	amee apnaaR chokey kota dRap dibo
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	amee apnaaR chokey aak chulak hawaa dibo
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	akdam naRbin na amee apnaaR chok tikey junishta baaR kuRchey

16

PART 17: NEUROLOGY		
17-1	Does this feel normal?	eBaaR shavabik lakchey?
17-2	Do this.	etaa kuRoon
17-3	Move your toes.	apnaaR payeR angulguloo naaRoon
17-4	Do you have numbness or tingling?	apnaaR paa kee oshaaR baa jee jee toRachey?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kotaay oshaaR baa jee jee taRaa bot kotchin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ashaaR ba jee jee taRaa bhaab ey ash shuRo holo?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaato deen toRey apnaaR ey oshaaR ba jee jee taRaa baab Royechey?
17-8	Do you feel weak?	apnaaR kee dool walagey?

PART 17: NEUROLOGY		
17-1	Does this feel normal?	eBaaR shavabik lakchey?
17-2	Do this.	etaa kuRoon
17-3	Move your toes.	apnaaR payeR angulguloo naaRoon
17-4	Do you have numbness or tingling?	apnaaR paa kee oshaaR baa jee jee toRachey?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kotaay oshaaR baa jee jee taRaa bot kotchin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ashaaR ba jee jee taRaa bhaab ey ash shuRo holo?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaato deen toRey apnaaR ey oshaaR ba jee jee taRaa baab Royechey?
17-8	Do you feel weak?	apnaaR kee dool walagey?

PART 17: NEUROLOGY		
17-1	Does this feel normal?	eBaaR shavabik lakchey?
17-2	Do this.	etaa kuRoon
17-3	Move your toes.	apnaaR payeR angulguloo naaRoon
17-4	Do you have numbness or tingling?	apnaaR paa kee oshaaR baa jee jee toRachey?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kotaay oshaaR baa jee jee taRaa bot kotchin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ashaaR ba jee jee taRaa bhaab ey ash shuRo holo?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaato deen toRey apnaaR ey oshaaR ba jee jee taRaa baab Royechey?
17-8	Do you feel weak?	apnaaR kee dool walagey?

PART 17: NEUROLOGY		
17-1	Does this feel normal?	eBaaR shavabik lakchey?
17-2	Do this.	etaa kuRoon
17-3	Move your toes.	apnaaR payeR angulguloo naaRoon
17-4	Do you have numbness or tingling?	apnaaR paa kee oshaaR baa jee jee toRachey?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	kotaay oshaaR baa jee jee taRaa bot kotchin?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ashaaR ba jee jee taRaa bhaab ey ash shuRo holo?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaato deen toRey apnaaR ey oshaaR ba jee jee taRaa baab Royechey?
17-8	Do you feel weak?	apnaaR kee dool walagey?

17-9	Did the weakness start today?	duRblota key aashuR holo?
17-10	How many days have you had the weakness?	kadin toRey duRbol lakchey

17

17-9	Did the weakness start today?	duRblota key aashuR holo?
17-10	How many days have you had the weakness?	kadin toRey duRbol lakchey

17

17-9	Did the weakness start today?	duRblota key aashuR holo?
17-10	How many days have you had the weakness?	kadin toRey duRbol lakchey

17

17-9	Did the weakness start today?	duRblota key aashuR holo?
17-10	How many days have you had the weakness?	kadin toRey duRbol lakchey

17

PART 18: EXAM COMMANDS		
18-1	Bend your arm.	hatcha muRoan
18-2	Bend your leg.	pataa muRoan
18-3	Breathe normally.	shababik vabey neeshash neen
18-4	Close your eyes.	jug ban nikRoan
18-5	Close your hand.	hat mooto koRoan
18-6	Close your mouth.	moog ban nikRoan
18-7	Cough	kaashun
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ey kaapey keshey kichus lesa deen
18-9	Hold this under your tongue.	apnaaR jeebeyR talaa eyta Raat
18-10	Hold your breath.	dam bando kuRoan
18-11	Lie down.	shey pRoan
18-12	Lie flat.	shujaa hwey shun

PART 18: EXAM COMMANDS		
18-1	Bend your arm.	hatcha muRoan
18-2	Bend your leg.	pataa muRoan
18-3	Breathe normally.	shababik vabey neeshash neen
18-4	Close your eyes.	jug ban nikRoan
18-5	Close your hand.	hat mooto koRoan
18-6	Close your mouth.	moog ban nikRoan
18-7	Cough	kaashun
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ey kaapey keshey kichus lesa deen
18-9	Hold this under your tongue.	apnaaR jeebeyR talaa eyta Raat
18-10	Hold your breath.	dam bando kuRoan
18-11	Lie down.	shey pRoan
18-12	Lie flat.	shujaa hwey shun

PART 18: EXAM COMMANDS		
18-1	Bend your arm.	hatcha muRoan
18-2	Bend your leg.	pataa muRoan
18-3	Breathe normally.	shababik vabey neeshash neen
18-4	Close your eyes.	jug ban nikRoan
18-5	Close your hand.	hat mooto koRoan
18-6	Close your mouth.	moog ban nikRoan
18-7	Cough	kaashun
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ey kaapey keshey kichus lesa deen
18-9	Hold this under your tongue.	apnaaR jeebeyR talaa eyta Raat
18-10	Hold your breath.	dam bando kuRoan
18-11	Lie down.	shey pRoan
18-12	Lie flat.	shujaa hwey shun

PART 18: EXAM COMMANDS		
18-1	Bend your arm.	hatcha muRoan
18-2	Bend your leg.	pataa muRoan
18-3	Breathe normally.	shababik vabey neeshash neen
18-4	Close your eyes.	jug ban nikRoan
18-5	Close your hand.	hat mooto koRoan
18-6	Close your mouth.	moog ban nikRoan
18-7	Cough	kaashun
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ey kaapey keshey kichus lesa deen
18-9	Hold this under your tongue.	apnaaR jeebeyR talaa eyta Raat
18-10	Hold your breath.	dam bando kuRoan
18-11	Lie down.	shey pRoan
18-12	Lie flat.	shujaa hwey shun

18-13	Lie on your abdomen.	oopuR hwey shun
18-14	Lie on your back.	cheet hwey shun
18-15	Look at my finger as it moves.	amaaR noRtey taka agoleyR dikey dikun
18-16	Look down.	nichey takaan
18-17	Look straight.	shuja takaan
18-18	Look up.	oopuRey takaan
18-19	Open	kuloon
18-20	Open your eyes.	chok kuloon
18-21	Open your hand.	hat kuloon
18-22	Open your mouth.	muk kuloon
18-23	Push here.	atey chaap deen
18-24	Sit down.	boshoon
18-25	Sit up.	ootay boshoon

18

18-13	Lie on your abdomen.	oopuR hwey shun
18-14	Lie on your back.	cheet hwey shun
18-15	Look at my finger as it moves.	amaaR noRtey taka agoleyR dikey dikun
18-16	Look down.	nichey takaan
18-17	Look straight.	shuja takaan
18-18	Look up.	oopuRey takaan
18-19	Open	kuloon
18-20	Open your eyes.	chok kuloon
18-21	Open your hand.	hat kuloon
18-22	Open your mouth.	muk kuloon
18-23	Push here.	atey chaap deen
18-24	Sit down.	boshoon
18-25	Sit up.	ootay boshoon

18

18-13	Lie on your abdomen.	oopuR hwey shun
18-14	Lie on your back.	cheet hwey shun
18-15	Look at my finger as it moves.	amaaR noRtey taka agoleyR dikey dikun
18-16	Look down.	nichey takaan
18-17	Look straight.	shuja takaan
18-18	Look up.	oopuRey takaan
18-19	Open	kuloon
18-20	Open your eyes.	chok kuloon
18-21	Open your hand.	hat kuloon
18-22	Open your mouth.	muk kuloon
18-23	Push here.	atey chaap deen
18-24	Sit down.	boshoon
18-25	Sit up.	ootay boshoon

18

18-13	Lie on your abdomen.	oopuR hwey shun
18-14	Lie on your back.	cheet hwey shun
18-15	Look at my finger as it moves.	amaaR noRtey taka agoleyR dikey dikun
18-16	Look down.	nichey takaan
18-17	Look straight.	shuja takaan
18-18	Look up.	oopuRey takaan
18-19	Open	kuloon
18-20	Open your eyes.	chok kuloon
18-21	Open your hand.	hat kuloon
18-22	Open your mouth.	muk kuloon
18-23	Push here.	atey chaap deen
18-24	Sit down.	boshoon
18-25	Sit up.	ootay boshoon

18

18-26	Squeeze here.	ekaney jooRey chaapoon
18-27	Stand on the scale.	ojoon palan opuR daRaan
18-28	Stand up.	oochey daRaan
18-29	Take a deep breath in and out.	juRey juRey govin nishash neen aaR chaRun
18-30	Touch my finger with this finger.	ey aangul deeye amaR aangulta chun
18-31	Touch your finger to your nose like this.	apnaaR angu deeye apnaaR naakta eveba chun
18-32	Turn around.	guRoon
18-33	Turn onto this side.	edeekey ghuRoon
18-34	Walk like this.	evabey hatoon
18-35	Walk towards me.	amaR dikey hatoon
18-36	You need an X-ray of your chest.	apnaaR bookey Rektaa eks-Rey daaRkaaR

18-26	Squeeze here.	ekaney jooRey chaapoon
18-27	Stand on the scale.	ojoon palan opuR daRaan
18-28	Stand up.	oochey daRaan
18-29	Take a deep breath in and out.	juRey juRey govin nishash neen aaR chaRun
18-30	Touch my finger with this finger.	ey aangul deeye amaR aangulta chun
18-31	Touch your finger to your nose like this.	apnaaR angu deeye apnaaR naakta eveba chun
18-32	Turn around.	guRoon
18-33	Turn onto this side.	edeekey ghuRoon
18-34	Walk like this.	evabey hatoon
18-35	Walk towards me.	amaR dikey hatoon
18-36	You need an X-ray of your chest.	apnaaR bookey Rektaa eks-Rey daaRkaaR

18-26	Squeeze here.	ekaney jooRey chaapoon
18-27	Stand on the scale.	ojoon palan opuR daRaan
18-28	Stand up.	oochey daRaan
18-29	Take a deep breath in and out.	juRey juRey govin nishash neen aaR chaRun
18-30	Touch my finger with this finger.	ey aangul deeye amaR aangulta chun
18-31	Touch your finger to your nose like this.	apnaaR angu deeye apnaaR naakta eveba chun
18-32	Turn around.	guRoon
18-33	Turn onto this side.	edeekey ghuRoon
18-34	Walk like this.	evabey hatoon
18-35	Walk towards me.	amaR dikey hatoon
18-36	You need an X-ray of your chest.	apnaaR bookey Rektaa eks-Rey daaRkaaR

18-26	Squeeze here.	ekaney jooRey chaapoon
18-27	Stand on the scale.	ojoon palan opuR daRaan
18-28	Stand up.	oochey daRaan
18-29	Take a deep breath in and out.	juRey juRey govin nishash neen aaR chaRun
18-30	Touch my finger with this finger.	ey aangul deeye amaR aangulta chun
18-31	Touch your finger to your nose like this.	apnaaR angu deeye apnaaR naakta eveba chun
18-32	Turn around.	guRoon
18-33	Turn onto this side.	edeekey ghuRoon
18-34	Walk like this.	evabey hatoon
18-35	Walk towards me.	amaR dikey hatoon
18-36	You need an X-ray of your chest.	apnaaR bookey Rektaa eks-Rey daaRkaaR

PART 19: CAREGIVER		
19-1	Can I do anything to help you?	konobaabey aapnakey shahajo koRtey paRee kee?
19-2	Come with me.	amaaR shangey aashoon
19-3	I will try not to hurt you.	amee kup jesta kuRpoo apnaaR jatey naa laagey
19-4	I am going to lift you.	amee aapnakey tulwo
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	amee ooshut debaR jino apnaaR hatey aktaa sooj bedaabo
19-6	I am sorry I hurt you.	aapnakey laageye delaam bule dikito
19-7	I must adjust the tube in your chest.	apnaaR bookeyR naltaa teek koRta habey
19-8	I must change your dressings.	apnaaR bandiz paaltatey habey
19-9	I must cut your hair.	apnaaR chool kaat-ta habey

19

PART 19: CAREGIVER		
19-1	Can I do anything to help you?	konobaabey aapnakey shahajo koRtey paRee kee?
19-2	Come with me.	amaaR shangey aashoon
19-3	I will try not to hurt you.	amee kup jesta kuRpoo apnaaR jatey naa laagey
19-4	I am going to lift you.	amee aapnakey tulwo
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	amee ooshut debaR jino apnaaR hatey aktaa sooj bedaabo
19-6	I am sorry I hurt you.	aapnakey laageye delaam bule dikito
19-7	I must adjust the tube in your chest.	apnaaR bookeyR naltaa teek koRta habey
19-8	I must change your dressings.	apnaaR bandiz paaltatey habey
19-9	I must cut your hair.	apnaaR chool kaat-ta habey

19

PART 19: CAREGIVER		
19-1	Can I do anything to help you?	konobaabey aapnakey shahajo koRtey paRee kee?
19-2	Come with me.	amaaR shangey aashoon
19-3	I will try not to hurt you.	amee kup jesta kuRpoo apnaaR jatey naa laagey
19-4	I am going to lift you.	amee aapnakey tulwo
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	amee ooshut debaR jino apnaaR hatey aktaa sooj bedaabo
19-6	I am sorry I hurt you.	aapnakey laageye delaam bule dikito
19-7	I must adjust the tube in your chest.	apnaaR bookeyR naltaa teek koRta habey
19-8	I must change your dressings.	apnaaR bandiz paaltatey habey
19-9	I must cut your hair.	apnaaR chool kaat-ta habey

19

PART 19: CAREGIVER		
19-1	Can I do anything to help you?	konobaabey aapnakey shahajo koRtey paRee kee?
19-2	Come with me.	amaaR shangey aashoon
19-3	I will try not to hurt you.	amee kup jesta kuRpoo apnaaR jatey naa laagey
19-4	I am going to lift you.	amee aapnakey tulwo
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	amee ooshut debaR jino apnaaR hatey aktaa sooj bedaabo
19-6	I am sorry I hurt you.	aapnakey laageye delaam bule dikito
19-7	I must adjust the tube in your chest.	apnaaR bookeyR naltaa teek koRta habey
19-8	I must change your dressings.	apnaaR bandiz paaltatey habey
19-9	I must cut your hair.	apnaaR chool kaat-ta habey

19

19-10	I must give you a shave.	aapnakey kamaatey habey
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	apnaaR moldaRey akta oshhood dokatey habey
19-12	I must give you an injection with a needle.	sooz deeye aapnakey akta injakshin dita habey
19-13	I must make your bed.	apnaaR beechanataa amakkey koRta habey
19-14	I must wash your hair.	apnaaR choolt amakey doota habey
19-15	I will help you dress.	amee aapnakey jaamakaapooR pooRtey shaajey kuRbo
19-16	I will help you undress.	amee aapnakey jaamakaapooR chaat tat shaajey kuRbo
19-17	Put the gown on.	ey gawomta puRoan

19-10	I must give you a shave.	aapnakey kamaatey habey
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	apnaaR moldaRey akta oshhood dokatey habey
19-12	I must give you an injection with a needle.	sooz deeye aapnakey akta injakshin dita habey
19-13	I must make your bed.	apnaaR beechanataa amakkey koRta habey
19-14	I must wash your hair.	apnaaR choolt amakey doota habey
19-15	I will help you dress.	amee aapnakey jaamakaapooR pooRtey shaajey kuRbo
19-16	I will help you undress.	amee aapnakey jaamakaapooR chaat tat shaajey kuRbo
19-17	Put the gown on.	ey gawomta puRoan

19-10	I must give you a shave.	aapnakey kamaatey habey
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	apnaaR moldaRey akta oshhood dokatey habey
19-12	I must give you an injection with a needle.	sooz deeye aapnakey akta injakshin dita habey
19-13	I must make your bed.	apnaaR beechanataa amakkey koRta habey
19-14	I must wash your hair.	apnaaR choolt amakey doota habey
19-15	I will help you dress.	amee aapnakey jaamakaapooR pooRtey shaajey kuRbo
19-16	I will help you undress.	amee aapnakey jaamakaapooR chaat tat shaajey kuRbo
19-17	Put the gown on.	ey gawomta puRoan

19-10	I must give you a shave.	aapnakey kamaatey habey
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	apnaaR moldaRey akta oshhood dokatey habey
19-12	I must give you an injection with a needle.	sooz deeye aapnakey akta injakshin dita habey
19-13	I must make your bed.	apnaaR beechanataa amakkey koRta habey
19-14	I must wash your hair.	apnaaR choolt amakey doota habey
19-15	I will help you dress.	amee aapnakey jaamakaapooR pooRtey shaajey kuRbo
19-16	I will help you undress.	amee aapnakey jaamakaapooR chaat tat shaajey kuRbo
19-17	Put the gown on.	ey gawomta puRoan

19-18	Put your arms around my shoulders.	amaR kaaday doo hat deeye beyt deeye doRoon
19-19	This medicine will take the pain away.	ey oshood janteRlaa laagob kuRbey
19-20	This will help you feel better.	etaa aapnakey baalo boot kuRbey shaajey kuRbey
19-21	Would you like more?	aaRo lagbey?

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	amaR kaaday doo hat deeye beyt deeye doRoon
19-19	This medicine will take the pain away.	ey oshood janteRlaa laagob kuRbey
19-20	This will help you feel better.	etaa aapnakey baalo boot kuRbey shaajey kuRbey
19-21	Would you like more?	aaRo lagbey?

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	amaR kaaday doo hat deeye beyt deeye doRoon
19-19	This medicine will take the pain away.	ey oshood janteRlaa laagob kuRbey
19-20	This will help you feel better.	etaa aapnakey baalo boot kuRbey shaajey kuRbey
19-21	Would you like more?	aaRo lagbey?

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	amaR kaaday doo hat deeye beyt deeye doRoon
19-19	This medicine will take the pain away.	ey oshood janteRlaa laagob kuRbey
19-20	This will help you feel better.	etaa aapnakey baalo boot kuRbey shaajey kuRbey
19-21	Would you like more?	aaRo lagbey?

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS		
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	apnaaR aabaR baalo bot koRo jeno jaaja daaRkaaR takaRa haabey
20-2	You are only slightly wounded.	aapnee koop shamana ahato
20-3	You will soon be up again.	aapnee shigRee oota baaRbin
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	apnaaR aboostaa gooRootoR kintaa abnee baalo hey jaabin
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aapnee baalo hey jaabin jodee aamaded aapnakey deygbaal koRtadin
20-6	You are seriously hurt.	aapnee shaangaateek paabee aahato
20-7	You are seriously ill.	aapnee shaangaateek pabee ashusto

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS		
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	apnaaR aabaR baalo bot koRo jeno jaaja daaRkaaR takaRa haabey
20-2	You are only slightly wounded.	aapnee koop shamana ahato
20-3	You will soon be up again.	aapnee shigRee oota baaRbin
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	apnaaR aboostaa gooRootoR kintaa abnee baalo hey jaabin
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aapnee baalo hey jaabin jodee aamaded aapnakey deygbaal koRtadin
20-6	You are seriously hurt.	aapnee shaangaateek paabee aahato
20-7	You are seriously ill.	aapnee shaangaateek pabee ashusto

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS		
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	apnaaR aabaR baalo bot koRo jeno jaaja daaRkaaR takaRa haabey
20-2	You are only slightly wounded.	aapnee koop shamana ahato
20-3	You will soon be up again.	aapnee shigRee oota baaRbin
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	apnaaR aboostaa gooRootoR kintaa abnee baalo hey jaabin
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aapnee baalo hey jaabin jodee aamaded aapnakey deygbaal koRtadin
20-6	You are seriously hurt.	aapnee shaangaateek paabee aahato
20-7	You are seriously ill.	aapnee shaangaateek pabee ashusto

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS		
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	apnaaR aabaR baalo bot koRo jeno jaaja daaRkaaR takaRa haabey
20-2	You are only slightly wounded.	aapnee koop shamana ahato
20-3	You will soon be up again.	aapnee shigRee oota baaRbin
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	apnaaR aboostaa gooRootoR kintaa abnee baalo hey jaabin
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aapnee baalo hey jaabin jodee aamaded aapnakey deygbaal koRtadin
20-6	You are seriously hurt.	aapnee shaangaateek paabee aahato
20-7	You are seriously ill.	aapnee shaangaateek pabee ashusto

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	apnaaR shusto hotey shamboboto oniksha maay laagbey
20-9	The surgery was successful.	aapReyshan shofol heycheh
20-10	We were able to help you.	amRaa apnaaR baalo koRtey shakom heycheh
20-11	We had to remove this.	amaadaR eetaa koolteh hut hwecheh
20-12	We tried, but we could not save this.	aamRey chistikoRachee kintey etaakey baatchetey paaReenee
20-13	You were hurt very badly.	aapnee shangateek gaabey ahoto cheelen
20-14	You will be fine.	aapnee teek wezaven
20-15	You will need time to heal.	apnaaR shaaRtey shomo elaagbey
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aamRaa aapnakey apnaaR deeshey faRaR jeno jaan bahoneyR babusta koRbo

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	apnaaR shusto hotey shamboboto oniksha maay laagbey
20-9	The surgery was successful.	aapReyshan shofol heycheh
20-10	We were able to help you.	amRaa apnaaR baalo koRtey shakom heycheh
20-11	We had to remove this.	amaadaR eetaa koolteh hut hwecheh
20-12	We tried, but we could not save this.	aamRey chistikoRachee kintey etaakey baatchetey paaReenee
20-13	You were hurt very badly.	aapnee shangateek gaabey ahoto cheelen
20-14	You will be fine.	aapnee teek wezaven
20-15	You will need time to heal.	apnaaR shaaRtey shomo elaagbey
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aamRaa aapnakey apnaaR deeshey faRaR jeno jaan bahoneyR babusta koRbo

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	apnaaR shusto hotey shamboboto oniksha maay laagbey
20-9	The surgery was successful.	aapReyshan shofol heycheh
20-10	We were able to help you.	amRaa apnaaR baalo koRtey shakom heycheh
20-11	We had to remove this.	amaadaR eetaa koolteh hut hwecheh
20-12	We tried, but we could not save this.	aamRey chistikoRachee kintey etaakey baatchetey paaReenee
20-13	You were hurt very badly.	aapnee shangateek gaabey ahoto cheelen
20-14	You will be fine.	aapnee teek wezaven
20-15	You will need time to heal.	apnaaR shaaRtey shomo elaagbey
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aamRaa aapnakey apnaaR deeshey faRaR jeno jaan bahoneyR babusta koRbo

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	apnaaR shusto hotey shamboboto oniksha maay laagbey
20-9	The surgery was successful.	aapReyshan shofol heycheh
20-10	We were able to help you.	amRaa apnaaR baalo koRtey shakom heycheh
20-11	We had to remove this.	amaadaR eetaa koolteh hut hwecheh
20-12	We tried, but we could not save this.	aamRey chistikoRachee kintey etaakey baatchetey paaReenee
20-13	You were hurt very badly.	aapnee shangateek gaabey ahoto cheelen
20-14	You will be fine.	aapnee teek wezaven
20-15	You will need time to heal.	apnaaR shaaRtey shomo elaagbey
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aamRaa aapnakey apnaaR deeshey faRaR jeno jaan bahoneyR babusta koRbo

20

20-17	We will send you to another place.	aamRaa aapnakey aaReg jaay gaay patabo
20-18	You need more care.	apnaaR aRo javno daaRkaaR
20-19	You will return to your unit when you are better.	baalo heygelee aapnee apnaaR doley fiRben
20-20	I will be back soon.	aamee aabaR aasbo
20-21	I will check back later to see how you are doing.	amee paRe kojnebo apneekamo aachin
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	kal aabeR aazben jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa neesh chento ote paaRe
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ak sapto bodey aazbeen jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa nishchinto hote paaRe

20-17	We will send you to another place.	aamRaa aapnakey aaReg jaay gaay patabo
20-18	You need more care.	apnaaR aRo javno daaRkaaR
20-19	You will return to your unit when you are better.	baalo heygelee aapnee apnaaR doley fiRben
20-20	I will be back soon.	aamee aabaR aasbo
20-21	I will check back later to see how you are doing.	amee paRe kojnebo apneekamo aachin
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	kal aabeR aazben jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa neesh chento ote paaRe
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ak sapto bodey aazbeen jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa nishchinto hote paaRe

20-17	We will send you to another place.	aamRaa aapnakey aaReg jaay gaay patabo
20-18	You need more care.	apnaaR aRo javno daaRkaaR
20-19	You will return to your unit when you are better.	baalo heygelee aapnee apnaaR doley fiRben
20-20	I will be back soon.	aamee aabaR aasbo
20-21	I will check back later to see how you are doing.	amee paRe kojnebo apneekamo aachin
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	kal aabeR aazben jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa neesh chento ote paaRe
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ak sapto bodey aazbeen jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa nishchinto hote paaRe

20-17	We will send you to another place.	aamRaa aapnakey aaReg jaay gaay patabo
20-18	You need more care.	apnaaR aRo javno daaRkaaR
20-19	You will return to your unit when you are better.	baalo heygelee aapnee apnaaR doley fiRben
20-20	I will be back soon.	aamee aabaR aasbo
20-21	I will check back later to see how you are doing.	amee paRe kojnebo apneekamo aachin
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	kal aabeR aazben jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa neesh chento ote paaRe
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ak sapto bodey aazbeen jate apnee shaRt chen keena shepebaRe amRa nishchinto hote paaRe

PART 21: MEDICAL CONDITIONS		
21-1	Do you have any of the following problems?	apnaaR kee neemnaato konow shaawoosha aache?
21-2	Abdominal pain	betee vataa
21-3	Back pain	beetee vataa
21-4	Bleeding from anywhere	shooRey kotaategey Raaktaw paRaa
21-5	Bloody sputum	tootoote Raakto
21-6	Bloody stools	Raaktopaaykana
21-7	Chest pain	booke bataa
21-8	Chills	sheetpaap
21-9	Confusion inside your head	maatal mode shab gooleeye jawaa
21-10	Cough	kaashee
21-11	Cramps	kaamRaano betaa

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS		
21-1	Do you have any of the following problems?	apnaaR kee neemnaato konow shaawoosha aache?
21-2	Abdominal pain	betee vataa
21-3	Back pain	beetee vataa
21-4	Bleeding from anywhere	shooRey kotaategey Raaktaw paRaa
21-5	Bloody sputum	tootoote Raakto
21-6	Bloody stools	Raaktopaaykana
21-7	Chest pain	booke bataa
21-8	Chills	sheetpaap
21-9	Confusion inside your head	maatal mode shab gooleeye jawaa
21-10	Cough	kaashee
21-11	Cramps	kaamRaano betaa

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS		
21-1	Do you have any of the following problems?	apnaaR kee neemnaato konow shaawoosha aache?
21-2	Abdominal pain	betee vataa
21-3	Back pain	beetee vataa
21-4	Bleeding from anywhere	shooRey kotaategey Raaktaw paRaa
21-5	Bloody sputum	tootoote Raakto
21-6	Bloody stools	Raaktopaaykana
21-7	Chest pain	booke bataa
21-8	Chills	sheetpaap
21-9	Confusion inside your head	maatal mode shab gooleeye jawaa
21-10	Cough	kaashee
21-11	Cramps	kaamRaano betaa

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS		
21-1	Do you have any of the following problems?	apnaaR kee neemnaato konow shaawoosha aache?
21-2	Abdominal pain	betee vataa
21-3	Back pain	beetee vataa
21-4	Bleeding from anywhere	shooRey kotaategey Raaktaw paRaa
21-5	Bloody sputum	tootoote Raakto
21-6	Bloody stools	Raaktopaaykana
21-7	Chest pain	booke bataa
21-8	Chills	sheetpaap
21-9	Confusion inside your head	maatal mode shab gooleeye jawaa
21-10	Cough	kaashee
21-11	Cramps	kaamRaano betaa

21

21-12	Dark urine	gaaRo petshapa
21-13	Diarrhea	paatlaa paaykanaa
21-14	Ear pain	kaanee betaa
21-15	Fever	jaaR
21-16	Headache	maataabetaa
21-17	Hemorrhoids	aaRso
21-18	Infection	shaankRaamon
21-19	Insect bite	pookaR kaamoR
21-20	Itching	joolkaanee
21-21	Joint pain	gaaR bataa
21-22	Loss of consciousness	aagan hoyejawa
21-23	Menstrual cramps	hetoachaakeR bedonaa
21-24	Muscle pains	besheeR bataa

21-12	Dark urine	gaaRo petshapa
21-13	Diarrhea	paatlaa paaykanaa
21-14	Ear pain	kaanee betaa
21-15	Fever	jaaR
21-16	Headache	maataabetaa
21-17	Hemorrhoids	aaRso
21-18	Infection	shaankRaamon
21-19	Insect bite	pookaR kaamoR
21-20	Itching	joolkaanee
21-21	Joint pain	gaaR bataa
21-22	Loss of consciousness	aagan hoyejawa
21-23	Menstrual cramps	hetoachaakeR bedonaa
21-24	Muscle pains	besheeR bataa

21-12	Dark urine	gaaRo petshapa
21-13	Diarrhea	paatlaa paaykanaa
21-14	Ear pain	kaanee betaa
21-15	Fever	jaaR
21-16	Headache	maataabetaa
21-17	Hemorrhoids	aaRso
21-18	Infection	shaankRaamon
21-19	Insect bite	pookaR kaamoR
21-20	Itching	joolkaanee
21-21	Joint pain	gaaR bataa
21-22	Loss of consciousness	aagan hoyejawa
21-23	Menstrual cramps	hetoachaakeR bedonaa
21-24	Muscle pains	besheeR bataa

21-12	Dark urine	gaaRo petshapa
21-13	Diarrhea	paatlaa paaykanaa
21-14	Ear pain	kaanee betaa
21-15	Fever	jaaR
21-16	Headache	maataabetaa
21-17	Hemorrhoids	aaRso
21-18	Infection	shaankRaamon
21-19	Insect bite	pookaR kaamoR
21-20	Itching	joolkaanee
21-21	Joint pain	gaaR bataa
21-22	Loss of consciousness	aagan hoyejawa
21-23	Menstrual cramps	hetoachaakeR bedonaa
21-24	Muscle pains	besheeR bataa

21-25	Nausea	bomee vaab
21-26	Rash	hooshgooRee
21-27	Throat pain	gaalaay bataa
21-28	Tooth pain	daate bataa
21-29	Yellow eyes	Kholood chok
21-30	Vaginal bleeding	RaaktosRaab
21-31	Voices inside your head	maataR petooRee kaata shonaa
21-32	Vomiting	bomee

21

21-25	Nausea	bomee vaab
21-26	Rash	hooshgooRee
21-27	Throat pain	gaalaay bataa
21-28	Tooth pain	daate bataa
21-29	Yellow eyes	Kholood chok
21-30	Vaginal bleeding	RaaktosRaab
21-31	Voices inside your head	maataR petooRee kaata shonaa
21-32	Vomiting	bomee

21

21-25	Nausea	bomee vaab
21-26	Rash	hooshgooRee
21-27	Throat pain	gaalaay bataa
21-28	Tooth pain	daate bataa
21-29	Yellow eyes	Kholood chok
21-30	Vaginal bleeding	RaaktosRaab
21-31	Voices inside your head	maataR petooRee kaata shonaa
21-32	Vomiting	bomee

21

21-25	Nausea	bomee vaab
21-26	Rash	hooshgooRee
21-27	Throat pain	gaalaay bataa
21-28	Tooth pain	daate bataa
21-29	Yellow eyes	Kholood chok
21-30	Vaginal bleeding	RaaktosRaab
21-31	Voices inside your head	maataR petooRee kaata shonaa
21-32	Vomiting	bomee

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES		
22-1	I need to give you some medicine.	aapnakey oshood dawa daaRkaaR
22-2	This medicine is for pain.	ita jaantuRna ashood
22-3	This medicine will fight infection.	ey oshood-ta shankRamon Ruktey shahjo kuRbey
Warning Labels		
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ey oshood kawakalin mad eleyaa chulbin
22-5	Take until finished.	shesh haawa abodee kaben
22-6	Take with food.	kabaReyR shangey kaben
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kaleepeta kaben (kabaR ag kunta agey badu kuntRa poRee)
22-8	Drink plenty of fluids.	jatusti puReemaney jaal kaben

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES		
22-1	I need to give you some medicine.	aapnakey oshood dawa daaRkaaR
22-2	This medicine is for pain.	ita jaantuRna ashood
22-3	This medicine will fight infection.	ey oshood-ta shankRamon Ruktey shahjo kuRbey
Warning Labels		
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ey oshood kawakalin mad eleyaa chulbin
22-5	Take until finished.	shesh haawa abodee kaben
22-6	Take with food.	kabaReyR shangey kaben
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kaleepeta kaben (kabaR ag kunta agey badu kuntRa poRee)
22-8	Drink plenty of fluids.	jatusti puReemaney jaal kaben

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES		
22-1	I need to give you some medicine.	aapnakey oshood dawa daaRkaaR
22-2	This medicine is for pain.	ita jaantuRna ashood
22-3	This medicine will fight infection.	ey oshood-ta shankRamon Ruktey shahjo kuRbey
Warning Labels		
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ey oshood kawakalin mad eleyaa chulbin
22-5	Take until finished.	shesh haawa abodee kaben
22-6	Take with food.	kabaReyR shangey kaben
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kaleepeta kaben (kabaR ag kunta agey badu kuntRa poRee)
22-8	Drink plenty of fluids.	jatusti puReemaney jaal kaben

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES		
22-1	I need to give you some medicine.	aapnakey oshood dawa daaRkaaR
22-2	This medicine is for pain.	ita jaantuRna ashood
22-3	This medicine will fight infection.	ey oshood-ta shankRamon Ruktey shahjo kuRbey
Warning Labels		
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ey oshood kawakalin mad eleyaa chulbin
22-5	Take until finished.	shesh haawa abodee kaben
22-6	Take with food.	kabaReyR shangey kaben
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kaleepeta kaben (kabaR ag kunta agey badu kuntRa poRee)
22-8	Drink plenty of fluids.	jatusti puReemaney jaal kaben

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	dooktojaad-tyo kabaReyR shangey aagshangey kaben naa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ey oshoode petshapa pikanaR Rang budlately poRey
22-11	Avoid sunlight	RodeyR ya chuloon
22-12	Shake well	baala kooRey chakan
22-13	Refrigerate (do not freeze)	fReegey Rakun (jamtey debin naa)
22-14	May cause heat injury.	taapjoneeto aagaat kaRate poRey
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	tandRachana baap koRda dey poRey beepud jonok jantRa baatee bebaRtakey beeRo tey taakun
Route		
22-16	Take by mouth.	mook deeye nin
22-17	Place drops in affected ear.	akRanto kaanee fotagolo deen

22

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	dooktojaad-tyo kabaReyR shangey aagshangey kaben naa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ey oshoode petshapa pikanaR Rang budlately poRey
22-11	Avoid sunlight	RodeyR ya chuloon
22-12	Shake well	baala kooRey chakan
22-13	Refrigerate (do not freeze)	fReegey Rakun (jamtey debin naa)
22-14	May cause heat injury.	taapjoneeto aagaat kaRate poRey
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	tandRachana baap koRda dey poRey beepud jonok jantRa baatee bebaRtakey beeRo tey taakun
Route		
22-16	Take by mouth.	mook deeye nin
22-17	Place drops in affected ear.	akRanto kaanee fotagolo deen

22

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	dooktojaad-tyo kabaReyR shangey aagshangey kaben naa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ey oshoode petshapa pikanaR Rang budlately poRey
22-11	Avoid sunlight	RodeyR ya chuloon
22-12	Shake well	baala kooRey chakan
22-13	Refrigerate (do not freeze)	fReegey Rakun (jamtey debin naa)
22-14	May cause heat injury.	taapjoneeto aagaat kaRate poRey
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	tandRachana baap koRda dey poRey beepud jonok jantRa baatee bebaRtakey beeRo tey taakun
Route		
22-16	Take by mouth.	mook deeye nin
22-17	Place drops in affected ear.	akRanto kaanee fotagolo deen

22

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	dooktojaad-tyo kabaReyR shangey aagshangey kaben naa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ey oshoode petshapa pikanaR Rang budlately poRey
22-11	Avoid sunlight	RodeyR ya chuloon
22-12	Shake well	baala kooRey chakan
22-13	Refrigerate (do not freeze)	fReegey Rakun (jamtey debin naa)
22-14	May cause heat injury.	taapjoneeto aagaat kaRate poRey
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	tandRachana baap koRda dey poRey beepud jonok jantRa baatee bebaRtakey beeRo tey taakun
Route		
22-16	Take by mouth.	mook deeye nin
22-17	Place drops in affected ear.	akRanto kaanee fotagolo deen

22

22-18	Inject subcutaneously.	chaamRaay injekshin deen
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	moRo kuley maaldaRey pRovish koRaam
22-20	Spray in nose.	naakeyR fitoR siteeya deen
22-21	Inhale by mouth.	moog deeye shaash nin
22-22	Insert vaginally.	joneetey pRovish kaRaam
22-23	Place in affected eye.	akRanto chok yedeem
22-24	Apply to skin.	chaamRaay makon
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	jeevin neechey Rikey golta deen gilbin naa
Measurement Amounts		
22-26	Tablet	boRee
22-27	Capsule	kapsul
22-28	Teaspoonful	chamozpoRtey

22-18	Inject subcutaneously.	chaamRaay injekshin deen
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	moRo kuley maaldaRey pRovish koRaam
22-20	Spray in nose.	naakeyR fitoR siteeya deen
22-21	Inhale by mouth.	moog deeye shaash nin
22-22	Insert vaginally.	joneetey pRovish kaRaam
22-23	Place in affected eye.	akRanto chok yedeem
22-24	Apply to skin.	chaamRaay makon
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	jeevin neechey Rikey golta deen gilbin naa
Measurement Amounts		
22-26	Tablet	boRee
22-27	Capsule	kapsul
22-28	Teaspoonful	chamozpoRtey

22-18	Inject subcutaneously.	chaamRaay injekshin deen
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	moRo kuley maaldaRey pRovish koRaam
22-20	Spray in nose.	naakeyR fitoR siteeya deen
22-21	Inhale by mouth.	moog deeye shaash nin
22-22	Insert vaginally.	joneetey pRovish kaRaam
22-23	Place in affected eye.	akRanto chok yedeem
22-24	Apply to skin.	chaamRaay makon
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	jeevin neechey Rikey golta deen gilbin naa
Measurement Amounts		
22-26	Tablet	boRee
22-27	Capsule	kapsul
22-28	Teaspoonful	chamozpoRtey

22-18	Inject subcutaneously.	chaamRaay injekshin deen
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	moRo kuley maaldaRey pRovish koRaam
22-20	Spray in nose.	naakeyR fitoR siteeya deen
22-21	Inhale by mouth.	moog deeye shaash nin
22-22	Insert vaginally.	joneetey pRovish kaRaam
22-23	Place in affected eye.	akRanto chok yedeem
22-24	Apply to skin.	chaamRaay makon
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	jeevin neechey Rikey golta deen gilbin naa
Measurement Amounts		
22-26	Tablet	boRee
22-27	Capsule	kapsul
22-28	Teaspoonful	chamozpoRtey

22-29	Ounce	awonch
22-30	Puff	batasheyR chaalok
22-31	Spray	seetey
22-32	Patch	poRtee
22-33	Drop	potaa
22-34	Suppository	shoRjey pRobish kaaRnaR ooshot
Timing		
22-35	Once daily	deeney agbaR
22-36	Twice daily	deeney doobaR
22-37	Three times daily	deeney tinbaaR
22-38	Four times daily	deeney chaaRbaaR
22-39	Five times daily	deeney paajbaaR

22-29	Ounce	awonch
22-30	Puff	batasheyR chaalok
22-31	Spray	seetey
22-32	Patch	poRtee
22-33	Drop	potaa
22-34	Suppository	shoRjey pRobish kaaRnaR ooshot
Timing		
22-35	Once daily	deeney agbaR
22-36	Twice daily	deeney doobaR
22-37	Three times daily	deeney tinbaaR
22-38	Four times daily	deeney chaaRbaaR
22-39	Five times daily	deeney paajbaaR

22-29	Ounce	awonch
22-30	Puff	batasheyR chaalok
22-31	Spray	seetey
22-32	Patch	poRtee
22-33	Drop	potaa
22-34	Suppository	shoRjey pRobish kaaRnaR ooshot
Timing		
22-35	Once daily	deeney agbaR
22-36	Twice daily	deeney doobaR
22-37	Three times daily	deeney tinbaaR
22-38	Four times daily	deeney chaaRbaaR
22-39	Five times daily	deeney paajbaaR

22-29	Ounce	awonch
22-30	Puff	batasheyR chaalok
22-31	Spray	seetey
22-32	Patch	poRtee
22-33	Drop	potaa
22-34	Suppository	shoRjey pRobish kaaRnaR ooshot
Timing		
22-35	Once daily	deeney agbaR
22-36	Twice daily	deeney doobaR
22-37	Three times daily	deeney tinbaaR
22-38	Four times daily	deeney chaaRbaaR
22-39	Five times daily	deeney paajbaaR

22-40	Every twelve hours	baaRok honta ontaR
22-41	Every eight hours	aat honta ontaR
22-42	Every four hours	chaaR honta ontaR
22-43	Every two hours	dooee honta ontaR
22-44	Every hour	pRotee hontaay
22-45	Every morning	Rod shakaley
22-46	Every night	Roja Raatey
22-47	For one week	aak shaptah doRey
22-48	For one month	aak maRsh doRey
22-49	Today	aaj
22-50	Now	aakon
22-51	Tomorrow	aagaameekaal
22-52	As needed	pRoijonmaafik

22-40	Every twelve hours	baaRok honta ontaR
22-41	Every eight hours	aat honta ontaR
22-42	Every four hours	chaaR honta ontaR
22-43	Every two hours	dooee honta ontaR
22-44	Every hour	pRotee hontaay
22-45	Every morning	Rod shakaley
22-46	Every night	Roja Raatey
22-47	For one week	aak shaptah doRey
22-48	For one month	aak maRsh doRey
22-49	Today	aaj
22-50	Now	aakon
22-51	Tomorrow	aagaameekaal
22-52	As needed	pRoijonmaafik

22-40	Every twelve hours	baaRok honta ontaR
22-41	Every eight hours	aat honta ontaR
22-42	Every four hours	chaaR honta ontaR
22-43	Every two hours	dooee honta ontaR
22-44	Every hour	pRotee hontaay
22-45	Every morning	Rod shakaley
22-46	Every night	Roja Raatey
22-47	For one week	aak shaptah doRey
22-48	For one month	aak maRsh doRey
22-49	Today	aaj
22-50	Now	aakon
22-51	Tomorrow	aagaameekaal
22-52	As needed	pRoijonmaafik

22-40	Every twelve hours	baaRok honta ontaR
22-41	Every eight hours	aat honta ontaR
22-42	Every four hours	chaaR honta ontaR
22-43	Every two hours	dooee honta ontaR
22-44	Every hour	pRotee hontaay
22-45	Every morning	Rod shakaley
22-46	Every night	Roja Raatey
22-47	For one week	aak shaptah doRey
22-48	For one month	aak maRsh doRey
22-49	Today	aaj
22-50	Now	aakon
22-51	Tomorrow	aagaameekaal
22-52	As needed	pRoijonmaafik

Indication		
22-53	Pain	baataa
22-54	Fever	jaaR
22-55	Infection	shankRamon
22-56	Difficulty breathing	nishassee kaashto
22-57	Blood pressure	Rabtochaap
22-58	High cholesterol	kolistRol bishee
22-59	Allergies	alaaRjee
22-60	Allergic reaction	alaaRjee beeRono
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	peyt kaRab, bomihab, bomee
22-62	Depression, sadness	aaboshaad, duko
22-63	Congestion	shodee baasha
22-64	Cough	kaashee
22-65	Chest pressure	bukey chaap

22

Indication		
22-53	Pain	baataa
22-54	Fever	jaaR
22-55	Infection	shankRamon
22-56	Difficulty breathing	nishassee kaashto
22-57	Blood pressure	Rabtochaap
22-58	High cholesterol	kolistRol bishee
22-59	Allergies	alaaRjee
22-60	Allergic reaction	alaaRjee beeRono
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	peyt kaRab, bomihab, bomee
22-62	Depression, sadness	aaboshaad, duko
22-63	Congestion	shodee baasha
22-64	Cough	kaashee
22-65	Chest pressure	bukey chaap

22

Indication		
22-53	Pain	baataa
22-54	Fever	jaaR
22-55	Infection	shankRamon
22-56	Difficulty breathing	nishassee kaashto
22-57	Blood pressure	Rabtochaap
22-58	High cholesterol	kolistRol bishee
22-59	Allergies	alaaRjee
22-60	Allergic reaction	alaaRjee beeRono
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	peyt kaRab, bomihab, bomee
22-62	Depression, sadness	aaboshaad, duko
22-63	Congestion	shodee baasha
22-64	Cough	kaashee
22-65	Chest pressure	bukey chaap

22

Indication		
22-53	Pain	baataa
22-54	Fever	jaaR
22-55	Infection	shankRamon
22-56	Difficulty breathing	nishassee kaashto
22-57	Blood pressure	Rabtochaap
22-58	High cholesterol	kolistRol bishee
22-59	Allergies	alaaRjee
22-60	Allergic reaction	alaaRjee beeRono
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	peyt kaRab, bomihab, bomee
22-62	Depression, sadness	aaboshaad, duko
22-63	Congestion	shodee baasha
22-64	Cough	kaashee
22-65	Chest pressure	bukey chaap

22

22-66	Seizure	taRkaa
22-67	Insomnia	onidRaa
22-68	Discard remainder when finished.	sheshaley baketaa felaa dibin
Counseling Tips		
22-69	Apply a thin layer to skin.	halkaa kooRey chanRaay makun
22-70	Do you understand?	boosta paRchin?
Numbers		
22-71	1	aak
22-72	2	dooe
22-73	3	teen
22-74	4	chaaR
22-75	5	paach
22-76	6	chaay

22-66	Seizure	taRkaa
22-67	Insomnia	onidRaa
22-68	Discard remainder when finished.	sheshaley baketaa felaa dibin
Counseling Tips		
22-69	Apply a thin layer to skin.	halkaa kooRey chanRaay makun
22-70	Do you understand?	boosta paRchin?
Numbers		
22-71	1	aak
22-72	2	dooe
22-73	3	teen
22-74	4	chaaR
22-75	5	paach
22-76	6	chaay

22-66	Seizure	taRkaa
22-67	Insomnia	onidRaa
22-68	Discard remainder when finished.	sheshaley baketaa felaa dibin
Counseling Tips		
22-69	Apply a thin layer to skin.	halkaa kooRey chanRaay makun
22-70	Do you understand?	boosta paRchin?
Numbers		
22-71	1	aak
22-72	2	dooe
22-73	3	teen
22-74	4	chaaR
22-75	5	paach
22-76	6	chaay

22-66	Seizure	taRkaa
22-67	Insomnia	onidRaa
22-68	Discard remainder when finished.	sheshaley baketaa felaa dibin
Counseling Tips		
22-69	Apply a thin layer to skin.	halkaa kooRey chanRaay makun
22-70	Do you understand?	boosta paRchin?
Numbers		
22-71	1	aak
22-72	2	dooe
22-73	3	teen
22-74	4	chaaR
22-75	5	paach
22-76	6	chaay

22-77	7	shaat
22-78	8	aat
22-79	9	naay
22-80	10	daash
22-81	11	agaaRo
22-82	12	baaRo
22-83	13	taaRo
22-84	14	chodo
22-85	15	ponoRo
22-86	16	solo
22-87	17	shatRo
22-88	18	aataRo
22-89	19	ooneesh
22-90	20	beesh
22-91	30	tReesh

22

22-77	7	shaat
22-78	8	aat
22-79	9	naay
22-80	10	daash
22-81	11	agaaRo
22-82	12	baaRo
22-83	13	taaRo
22-84	14	chodo
22-85	15	ponoRo
22-86	16	solo
22-87	17	shatRo
22-88	18	aataRo
22-89	19	ooneesh
22-90	20	beesh
22-91	30	tReesh

22

22-77	7	shaat
22-78	8	aat
22-79	9	naay
22-80	10	daash
22-81	11	agaaRo
22-82	12	baaRo
22-83	13	taaRo
22-84	14	chodo
22-85	15	ponoRo
22-86	16	solo
22-87	17	shatRo
22-88	18	aataRo
22-89	19	ooneesh
22-90	20	beesh
22-91	30	tReesh

22

22-77	7	shaat
22-78	8	aat
22-79	9	naay
22-80	10	daash
22-81	11	agaaRo
22-82	12	baaRo
22-83	13	taaRo
22-84	14	chodo
22-85	15	ponoRo
22-86	16	solo
22-87	17	shatRo
22-88	18	aataRo
22-89	19	ooneesh
22-90	20	beesh
22-91	30	tReesh

22

22-92	40	chaleesh
22-93	50	ponchaash
22-94	60	shaaRt
22-95	70	shotuR
22-96	80	aashee
22-97	90	noboy
22-98	100	aksho
22-99	500	paasho
22-100	1,000	ak hajaaR
22-101	10,000	daash hajaaR
22-102	100,000	ak lako
22-103	1,000,000	dash lako

22-92	40	chaleesh
22-93	50	ponchaash
22-94	60	shaaRt
22-95	70	shotuR
22-96	80	aashee
22-97	90	noboy
22-98	100	aksho
22-99	500	paasho
22-100	1,000	ak hajaaR
22-101	10,000	daash hajaaR
22-102	100,000	ak lako
22-103	1,000,000	dash lako

22-92	40	chaleesh
22-93	50	ponchaash
22-94	60	shaaRt
22-95	70	shotuR
22-96	80	aashee
22-97	90	noboy
22-98	100	aksho
22-99	500	paasho
22-100	1,000	ak hajaaR
22-101	10,000	daash hajaaR
22-102	100,000	ak lako
22-103	1,000,000	dash lako

22-92	40	chaleesh
22-93	50	ponchaash
22-94	60	shaaRt
22-95	70	shotuR
22-96	80	aashee
22-97	90	noboy
22-98	100	aksho
22-99	500	paasho
22-100	1,000	ak hajaaR
22-101	10,000	daash hajaaR
22-102	100,000	ak lako
22-103	1,000,000	dash lako

PART 23: DISEASES		
23-1	Do you have any of the following diseases?	apnaR poRaboRtee RogoleeR kichoo aachikee?
23-2	AIDS	eydz
23-3	Anemia	Raktalpotaa
23-4	Arthritis	baat
23-5	Asthma	hapaanee
23-6	Bronchitis	bRankaaytis
23-7	Cancer	kansaR
23-8	Chickenpox	jalbashanto
23-9	Cholera	koleRaa
23-10	Common cold	shodee kaashee
23-11	Depression	maanosheek aboshaad
23-12	Diabetes	daaybetiz

PART 23: DISEASES		
23-1	Do you have any of the following diseases?	apnaR poRaboRtee RogoleeR kichoo aachikee?
23-2	AIDS	eydz
23-3	Anemia	Raktalpotaa
23-4	Arthritis	baat
23-5	Asthma	hapaanee
23-6	Bronchitis	bRankaaytis
23-7	Cancer	kansaR
23-8	Chickenpox	jalbashanto
23-9	Cholera	koleRaa
23-10	Common cold	shodee kaashee
23-11	Depression	maanosheek aboshaad
23-12	Diabetes	daaybetiz

PART 23: DISEASES		
23-1	Do you have any of the following diseases?	apnaR poRaboRtee RogoleeR kichoo aachikee?
23-2	AIDS	eydz
23-3	Anemia	Raktalpotaa
23-4	Arthritis	baat
23-5	Asthma	hapaanee
23-6	Bronchitis	bRankaaytis
23-7	Cancer	kansaR
23-8	Chickenpox	jalbashanto
23-9	Cholera	koleRaa
23-10	Common cold	shodee kaashee
23-11	Depression	maanosheek aboshaad
23-12	Diabetes	daaybetiz

PART 23: DISEASES		
23-1	Do you have any of the following diseases?	apnaR poRaboRtee RogoleeR kichoo aachikee?
23-2	AIDS	eydz
23-3	Anemia	Raktalpotaa
23-4	Arthritis	baat
23-5	Asthma	hapaanee
23-6	Bronchitis	bRankaaytis
23-7	Cancer	kansaR
23-8	Chickenpox	jalbashanto
23-9	Cholera	koleRaa
23-10	Common cold	shodee kaashee
23-11	Depression	maanosheek aboshaad
23-12	Diabetes	daaybetiz

23-13	Diphtheria	dipteRiya
23-14	Disease of the blood	RaapteyR konoo ashook
23-15	Eczema	egzeema
23-16	Fungus	shatRaak
23-17	Gonorrhea	gonoReeya
23-18	Heart failure	haRt fil kaRaa
23-19	Heart murmur	book dookbook
23-20	Hepatitis	hepataaytiz
23-21	Herpes	haRpiz
23-22	Infection anywhere	jey kono jaaygaay shankRamun
23-23	Influenza	inflenja
23-24	Insect bite that is serious	bookeR kaamoR jaa shangaatik
23-25	Yellow skin	holut jaamRaa

23-13	Diphtheria	dipteRiya
23-14	Disease of the blood	RaapteyR konoo ashook
23-15	Eczema	egzeema
23-16	Fungus	shatRaak
23-17	Gonorrhea	gonoReeya
23-18	Heart failure	haRt fil kaRaa
23-19	Heart murmur	book dookbook
23-20	Hepatitis	hepataaytiz
23-21	Herpes	haRpiz
23-22	Infection anywhere	jey kono jaaygaay shankRamun
23-23	Influenza	inflenja
23-24	Insect bite that is serious	bookeR kaamoR jaa shangaatik
23-25	Yellow skin	holut jaamRaa

23-13	Diphtheria	dipteRiya
23-14	Disease of the blood	RaapteyR konoo ashook
23-15	Eczema	egzeema
23-16	Fungus	shatRaak
23-17	Gonorrhea	gonoReeya
23-18	Heart failure	haRt fil kaRaa
23-19	Heart murmur	book dookbook
23-20	Hepatitis	hepataaytiz
23-21	Herpes	haRpiz
23-22	Infection anywhere	jey kono jaaygaay shankRamun
23-23	Influenza	inflenja
23-24	Insect bite that is serious	bookeR kaamoR jaa shangaatik
23-25	Yellow skin	holut jaamRaa

23-13	Diphtheria	dipteRiya
23-14	Disease of the blood	RaapteyR konoo ashook
23-15	Eczema	egzeema
23-16	Fungus	shatRaak
23-17	Gonorrhea	gonoReeya
23-18	Heart failure	haRt fil kaRaa
23-19	Heart murmur	book dookbook
23-20	Hepatitis	hepataaytiz
23-21	Herpes	haRpiz
23-22	Infection anywhere	jey kono jaaygaay shankRamun
23-23	Influenza	inflenja
23-24	Insect bite that is serious	bookeR kaamoR jaa shangaatik
23-25	Yellow skin	holut jaamRaa

23-26	Malaria	malaReeya
23-27	Measles	haam
23-28	Mental disease	maanoshik gRog
23-29	Mumps	maamz
23-30	Nervous breakdown	snaayobik duRbolata
23-31	Paratyphoid fever	paRataayfoyd jaaR
23-32	Peritonsillar abscess	poojookto taansil
23-33	Plague	muhaamaRee
23-34	Pleuritis	plooReesee
23-35	Pneumonia	neemonyaa
23-36	Polio	poliyo
23-37	Rabies	jalaatanko
23-38	Ringworm	daad
23-39	Scabies	cholkaanee

23-26	Malaria	malaReeya
23-27	Measles	haam
23-28	Mental disease	maanoshik gRog
23-29	Mumps	maamz
23-30	Nervous breakdown	snaayobik duRbolata
23-31	Paratyphoid fever	paRataayfoyd jaaR
23-32	Peritonsillar abscess	poojookto taansil
23-33	Plague	muhaamaRee
23-34	Pleuritis	plooReesee
23-35	Pneumonia	neemonyaa
23-36	Polio	poliyo
23-37	Rabies	jalaatanko
23-38	Ringworm	daad
23-39	Scabies	cholkaanee

23-26	Malaria	malaReeya
23-27	Measles	haam
23-28	Mental disease	maanoshik gRog
23-29	Mumps	maamz
23-30	Nervous breakdown	snaayobik duRbolata
23-31	Paratyphoid fever	paRataayfoyd jaaR
23-32	Peritonsillar abscess	poojookto taansil
23-33	Plague	muhaamaRee
23-34	Pleuritis	plooReesee
23-35	Pneumonia	neemonyaa
23-36	Polio	poliyo
23-37	Rabies	jalaatanko
23-38	Ringworm	daad
23-39	Scabies	cholkaanee

23-26	Malaria	malaReeya
23-27	Measles	haam
23-28	Mental disease	maanoshik gRog
23-29	Mumps	maamz
23-30	Nervous breakdown	snaayobik duRbolata
23-31	Paratyphoid fever	paRataayfoyd jaaR
23-32	Peritonsillar abscess	poojookto taansil
23-33	Plague	muhaamaRee
23-34	Pleuritis	plooReesee
23-35	Pneumonia	neemonyaa
23-36	Polio	poliyo
23-37	Rabies	jalaatanko
23-38	Ringworm	daad
23-39	Scabies	cholkaanee

23-40	Scarlet fever	skaaRlet feevaR
23-41	Scurvy	skaaRvee
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jonaRog
23-43	Skin disease	chaaRmoRog
23-44	Smallpox	gootee bashanto
23-45	Syphilis	sifeelis
23-46	Tapeworm infection	feetey kReemee shankRamon
23-47	Tetanus	titeynaas
23-48	Tonsillitis	tanseeley Raashud
23-49	Trench mouth	maaReed KhataRog
23-50	Trichinosis	gol kReemee
23-51	Tuberculosis	teebee
23-52	Typhoid fever	taayfaayd jaaR

23-40	Scarlet fever	skaaRlet feevaR
23-41	Scurvy	skaaRvee
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jonaRog
23-43	Skin disease	chaaRmoRog
23-44	Smallpox	gootee bashanto
23-45	Syphilis	sifeelis
23-46	Tapeworm infection	feetey kReemee shankRamon
23-47	Tetanus	titeynaas
23-48	Tonsillitis	tanseeley Raashud
23-49	Trench mouth	maaReed KhataRog
23-50	Trichinosis	gol kReemee
23-51	Tuberculosis	teebee
23-52	Typhoid fever	taayfaayd jaaR

23-40	Scarlet fever	skaaRlet feevaR
23-41	Scurvy	skaaRvee
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jonaRog
23-43	Skin disease	chaaRmoRog
23-44	Smallpox	gootee bashanto
23-45	Syphilis	sifeelis
23-46	Tapeworm infection	feetey kReemee shankRamon
23-47	Tetanus	titeynaas
23-48	Tonsillitis	tanseeley Raashud
23-49	Trench mouth	maaReed KhataRog
23-50	Trichinosis	gol kReemee
23-51	Tuberculosis	teebee
23-52	Typhoid fever	taayfaayd jaaR

23-40	Scarlet fever	skaaRlet feevaR
23-41	Scurvy	skaaRvee
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	jonaRog
23-43	Skin disease	chaaRmoRog
23-44	Smallpox	gootee bashanto
23-45	Syphilis	sifeelis
23-46	Tapeworm infection	feetey kReemee shankRamon
23-47	Tetanus	titeynaas
23-48	Tonsillitis	tanseeley Raashud
23-49	Trench mouth	maaReed KhataRog
23-50	Trichinosis	gol kReemee
23-51	Tuberculosis	teebee
23-52	Typhoid fever	taayfaayd jaaR

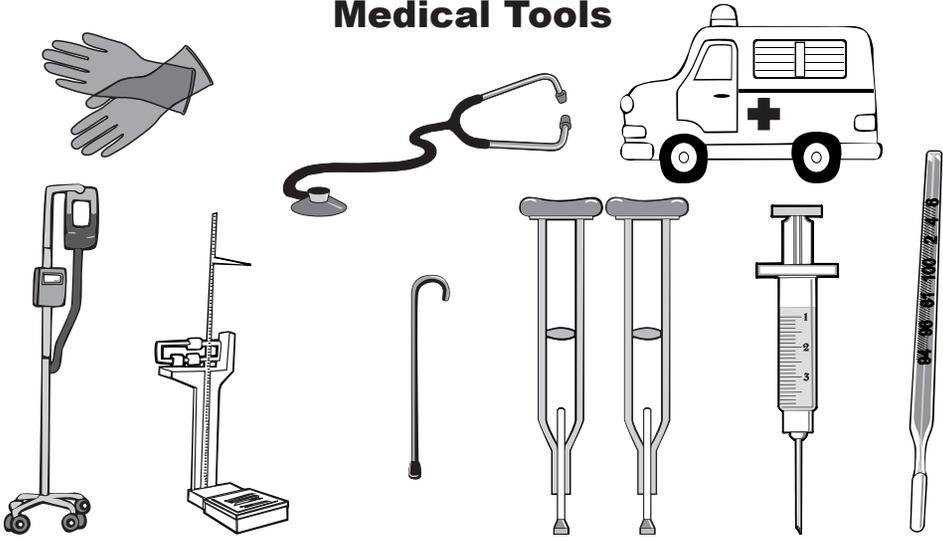
23-53	Warts	aacheel
23-54	Worms	kReemee
23-55	Yellow fever	yolo feevar

23-53	Warts	aacheel
23-54	Worms	kReemee
23-55	Yellow fever	yolo feevar

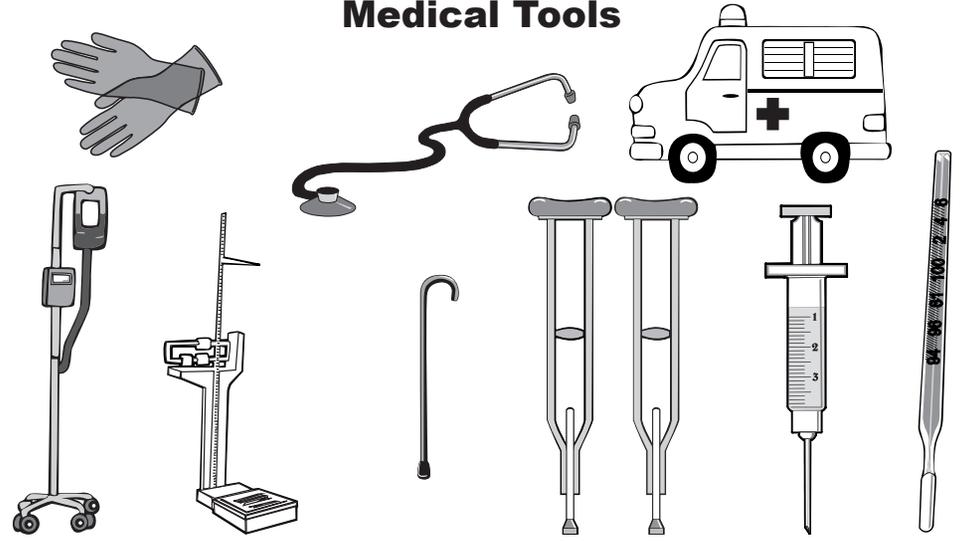
23-53	Warts	aacheel
23-54	Worms	kReemee
23-55	Yellow fever	yolo feevar

23-53	Warts	aacheel
23-54	Worms	kReemee
23-55	Yellow fever	yolo feevar

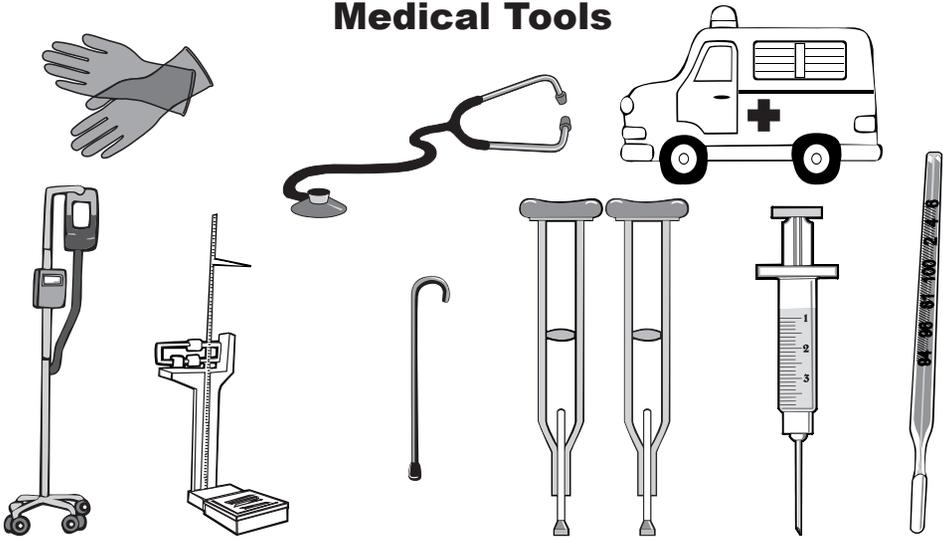
Medical Tools



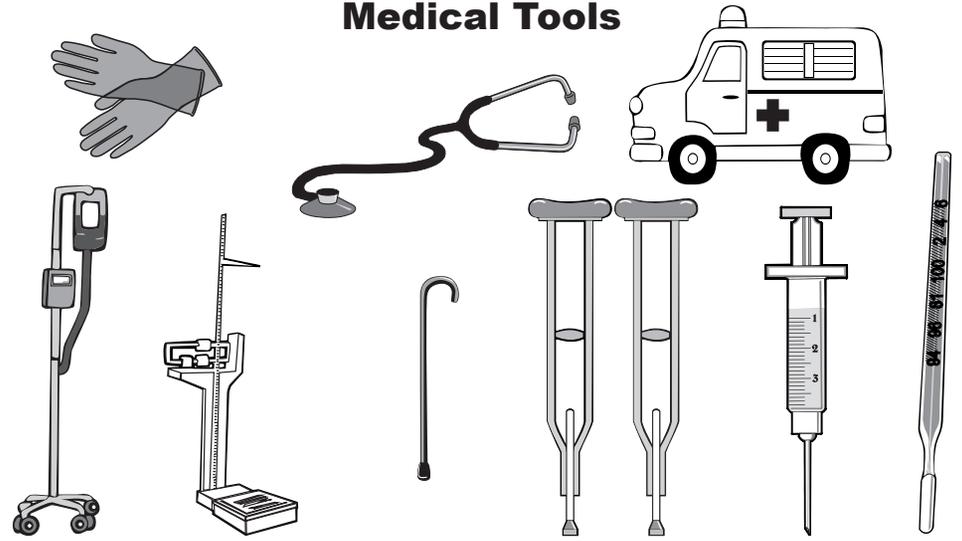
Medical Tools



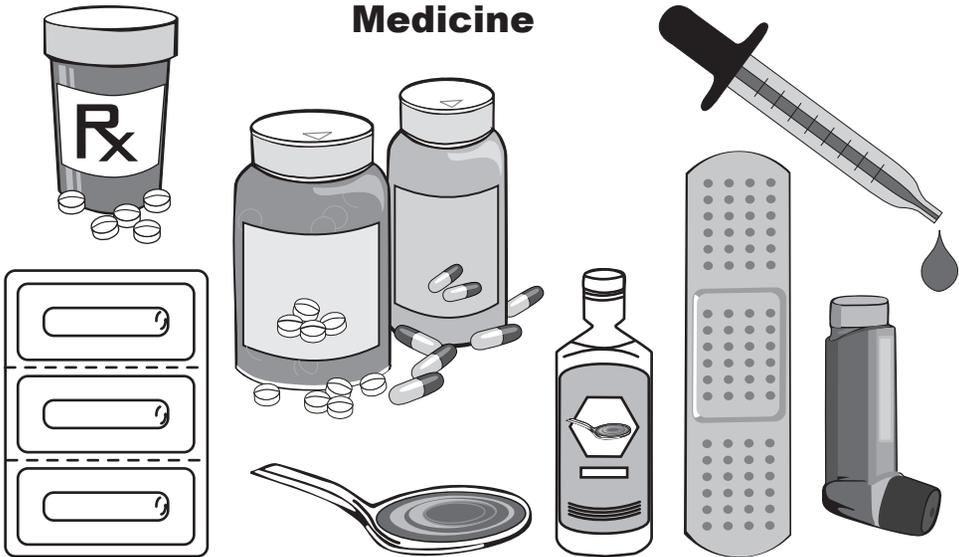
Medical Tools



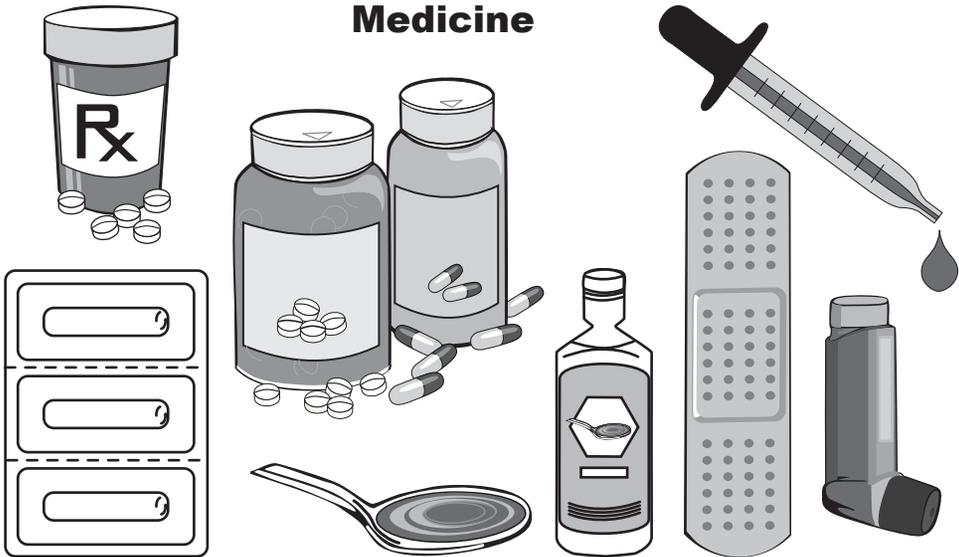
Medical Tools



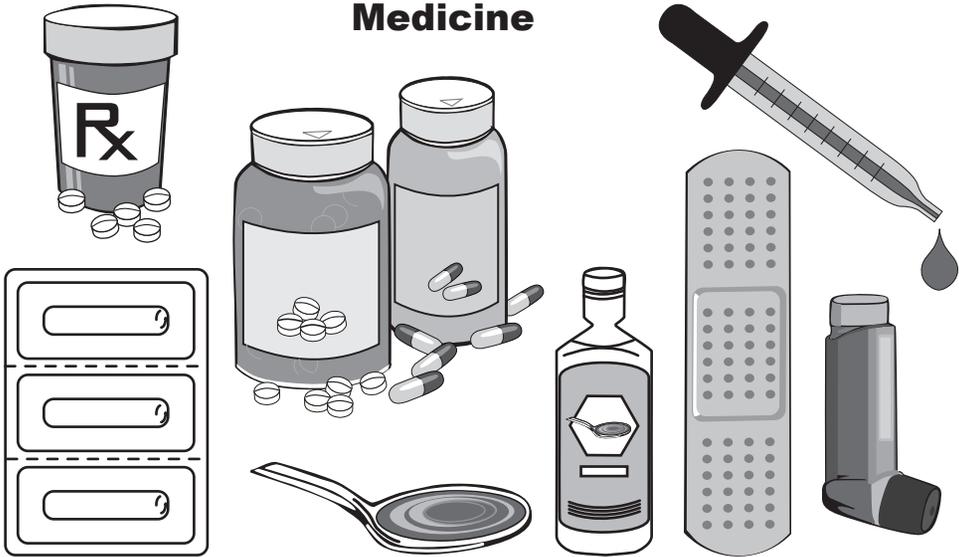
Medicine



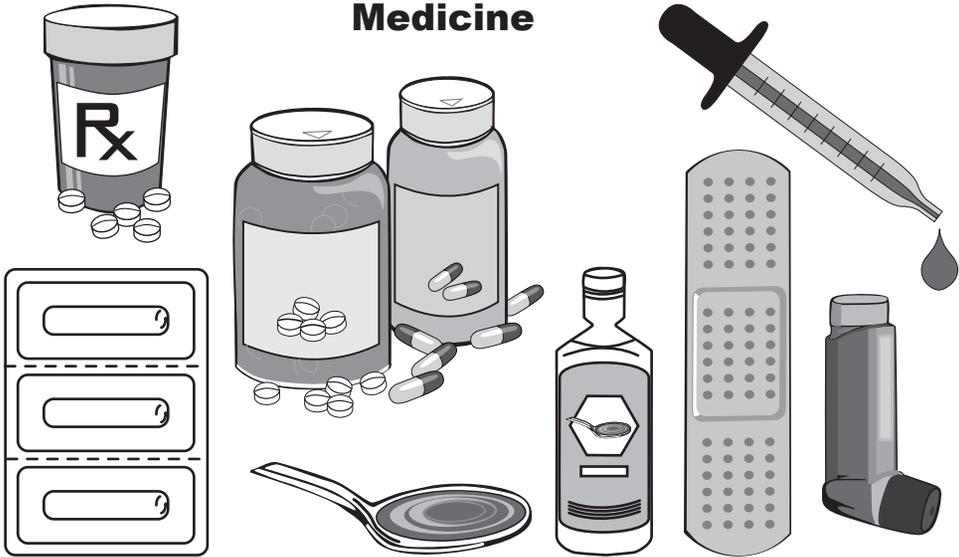
Medicine

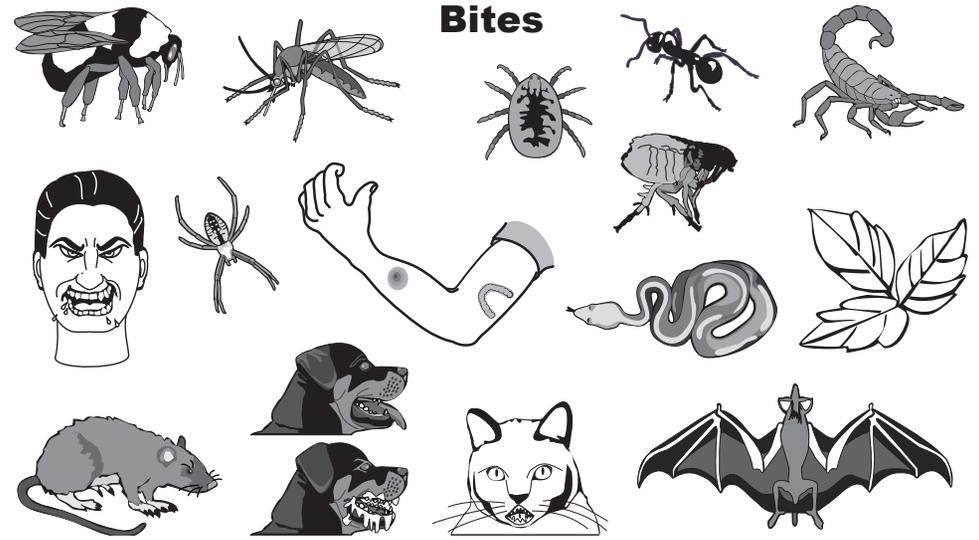
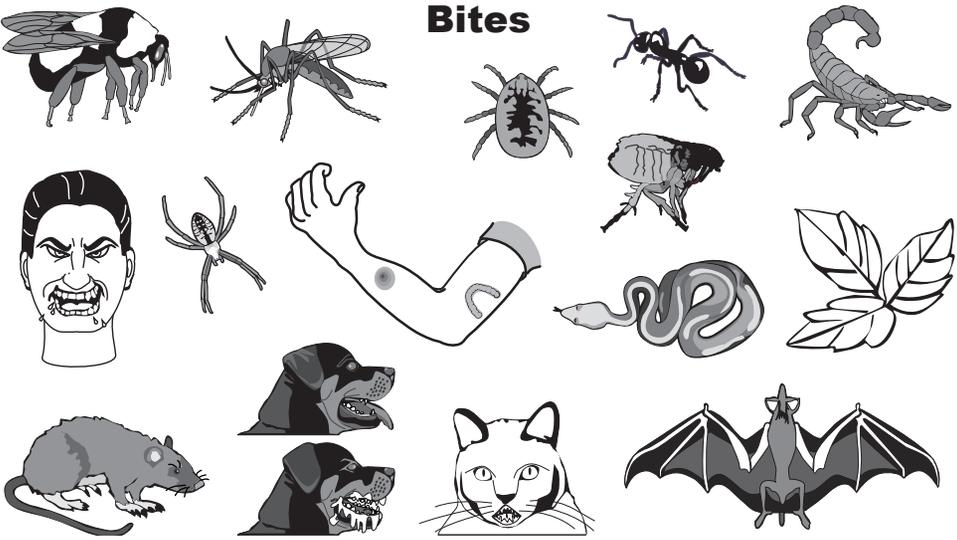
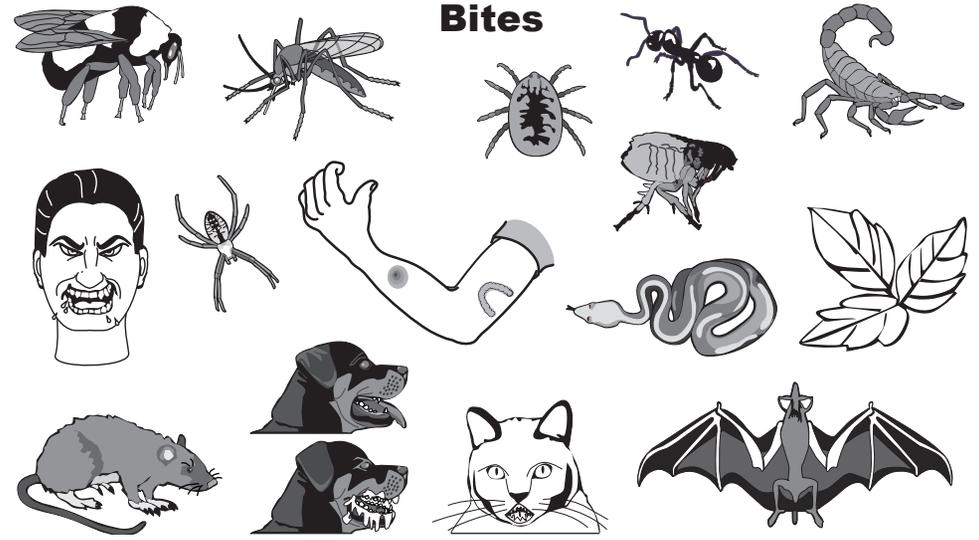
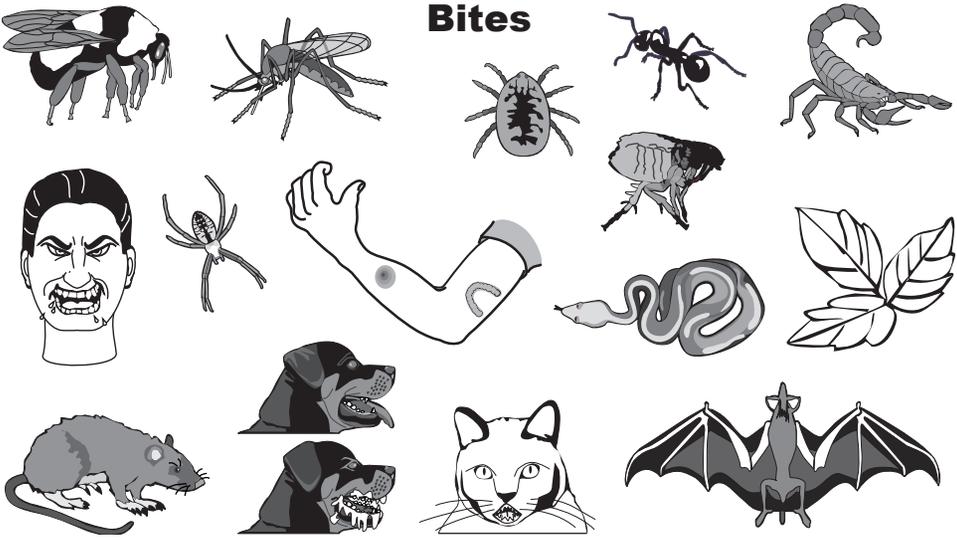


Medicine



Medicine





ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)
CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)
CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)
CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)
CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil